



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1767

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
 OORSEE 30c OVERSEAS
 POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1767

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 93]

PRETORIA, 30 MAART 1973
 30 MARCH

[No. 3826

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
 van Suid-Afrika*

No. R. 84, 1973

**TRANSKEI: INSTELLING VAN ADDISIONELE
 DEPARTEMENT EN VERMEERDERING VAN DIE
 GETAL LEDE VAN DIE KABINET**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (2)
 van die Transkeise Grondwet, 1963 (Wet 48 van 1963)—

(a) wysig ek hierby, met ingang van 1 April 1973,
 Deel A van die Eerste Bylae van die Transkeise Grond-
 wet, 1963 (Wet 48 van 1963), deur die invoeging van
 "7. Departement van Gesondheid" na "6. Departement
 van Paaie en Werke"; en

(b) vermeerder ek hierby, met ingang van 1 April
 1973, die getal lede van die Kabinet van die Transkei
 vanaf ses tot sewe.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek
 van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sesde dag van
 Maart Eenduisend Negehoonderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 85, 1973

PIESANGSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel
 15 (3), saamgelees met artikel 9 (2) (c), van die
 Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde
 wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die
 Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van
 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel
 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voor-
 gestelde wysiging aanbeveel het;

A—8222

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic
 of South Africa*

No. R. 84, 1973

**TRANSKEI: ESTABLISHMENT OF ADDITIONAL
 DEPARTMENT AND INCREASE OF THE NUMBER
 OF MEMBERS OF THE CABINET FROM SIX TO
 SEVEN**

Under and by virtue of the powers vested in me by
 section 10 (2) of the Transkei Constitution Act, 1963 (Act
 48 of 1963), I hereby—

(a) amend, with effect from 1 April 1973, Part A of
 the First Schedule to the Transkei Constitution Act,
 1963 (Act 48 of 1963), by the insertion after "6. Depart-
 ment of Roads and Works" of "7. Department of
 Health"; and

(b) increase, with effect from 1 April 1973, the number
 of the members of the Cabinet of the Transkei from six
 to seven.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
 South Africa at Cape Town this Sixth day of March,
 One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 85, 1973

BANANA SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture, has under section
 15 (3), read with section 9 (2) (c) of the Marketing Act,
 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amend-
 ment as set out in the Schedule hereto, to the Banana
 Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as
 amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said
 Act, recommended the approval of the proposed amend-
 ment;

1—3826

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voormelde artikel 15 (3), gelees met artikel 14 (1) (a), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twaalfde dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Piesangskema afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die skraping van paragraaf (c) van die omskrywing van "produksiegebied" in artikel 2.

No. R. 86, 1973

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Skema vir Inmaakvrugte, afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het:

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Skema vir Inmaakvrugte afgekondig by Proklamasie R. 215 van 1970, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Deur die invoeging na artikel 26 van die volgende artikel:

"Bevordering van Vraag na Inmaakvrugte"

26A. Die Raad kan die stappe doen wat die Minister goedkeur ter bevordering of stimulering van die vraag, hetsy binne of buite die Republiek, na inmaakvrugte of na iets wat van inmaakvrugte verkry word."

2. Deur die invoeging na artikel 37 van die volgende artikel:

"Handelinge met Plantmateriaal"

37A. Die Raad kan op voorwaardes wat die Minister goedkeur—

(a) plantmateriaal verkry of ontwikkel wat produsente gebruik vir die produksie van inmaakvrugte;

(b) sodanige plantmateriaal vermeerder of verbeter, of sodanige plantmateriaal verkoop aan produsente van inmaakvrugte of aan persone wat in die loop van hul besigheid sodanige plantmateriaal aan bedoelde produsente verkoop;

(c) die ontwikkeling, verbetering of vermeerdering van sodanige plantmateriaal uit sy fondse finansier."

Now, therefore, under the powers vested in me by the afore-said section 15 (3), read with section 14 (1) (a) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twelfth day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended, is hereby further amended by the deletion of paragraph (c) of the definition of "production area" in section 2.

No. R. 86, 1973

CANNING FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215 of 1970, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215 of 1970, is hereby further amended as follows:

1. By the insertion after section 26 of the following section:

"Stimulating Demand for Canning Fruit"

26A. The Board may take such steps as may be approved by the Minister for fostering or stimulating the demand, whether within or outside the Republic, for canning fruit or for anything which is derived from canning fruit."

2. By the insertion after section 37 of the following section:

"Dealings with Plant Material"

37A. The Board may on such conditions as the Minister may approve—

(a) acquire or develop any plant material which producers use for the production of canning fruit;

(b) multiply or improve such plant material, or sell such plant material to producers of canning fruit or to persons who in the course of their business sell such plant material to such producers;

(c) finance out of its funds the development, improvement or multiplication of such plant material."

No. R. 87, 1973

WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE VAN DIE INSOLVENSIEWET, 1936

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 63 (1)*bis* van die Insolvensiewet, 1936 (Wet 24 van 1936), vervang ek hierby Tarief B van die Tweede Bylae van genoemde Wet deur die tarief in die Bylae hiervan uitengesit, met ingang van 1 April 1973.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. C. PELSER.

**BYLAE
"TARIEF B**

VERGOEDING VAN KURATOR (ARTIKEL 63)

1. Op die bruto opbrengs van verkoopte roerende goed (behalwe aandele of soortgelyke effekte) of op die bruto bedrag wat kragtens promesses of boekskulde of as 'n huur, rente of ander inkomste ingevorderd is..... 10 persent.
2. Op die bruto opbrengs van verkoopte onroerende goed, aandele of soortgelyke effekte, ingevorderde lewensversekeringspolisse en verbande en balans ingevorderd ten opsigte van onroerende goed wat voor sekwestrasie verkoop is..... 3 persent.
3. Op kontant in die boedel gevind..... 1 persent.
4. Op verkope deur die kurator by die voortsetting van die insolvent se besigheid, of 'n deel daarvan, kragtens artikel 80..... 6 persent.
5. Op die bedrag verdeel ingevolge 'n akkoord, uitgesonderd enige bedrag waarop vergoeding ingevolge enige ander item van hierdie tarief betaalbaar is..... 2 persent.
6. Op die waarde waarteen roerende goed ten opsigte waarvan 'n skuldeiser 'n preferente reg het deur sodanige skuldeiser oorgeneem is..... 5 persent:

Met dien verstande dat die totale vergoeding van 'n kurator ingevolge hierdie tarief nie minder as tweehonderd-en-vyftig rand bedra nie.

VERGOEDING VAN KURATOR BONIS EN VOORLOPIGE KURATOR

'n Redelike vergoeding wat deur die Meester bepaal moet word, dog nie meer nie as die skaal van vergoeding van 'n kurator ingevolge hierdie tarief."

No. R. 88, 1973

KWAZULUREGERING.—VEREISTES VIR DIE ONTTREKING VAN GELDE UIT DIE INKOMSTEFONDS—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 76 VAN 1972

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Grondwet van die Bantoeuistande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Proklamasie R. 76 van 1972 deur die invoeging van die volgende woorde na die woorde "te bowe mag gaan nie" in die voorbehoudsbepaling van bedoelde Proklamasie:

"(met uitsondering van die boekjaar wat op 31 Maart 1973 eindig, in welke boekjaar daardie magtiging nie vyf persent te bowe mag gaan nie)".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twee-entwintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 87, 1973

AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE TO THE INSOLVENCY ACT, 1936

By virtue of the powers vested in me by section 63 (1)*bis* of the Insolvency Act, 1936 (Act 24 of 1936), I hereby substitute for Tariff B of the Second Schedule to the said Act the tariff set forth in the Schedule hereto with effect from 1 April 1973.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Eighth day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. C. PELSER.

**SCHEDULE
"TARIFF B**

REMUNERATION OF TRUSTEE (SECTION 63)

1. On the gross proceeds of movable property (other than shares or similar securities) sold, or on the gross amount collected under promissory notes or book debts, or as rent, interest or other income..... 10 per cent.
2. On the gross proceeds of immovable property, shares or similar securities sold, life insurance policies and mortgage bonds recovered and the balance recovered in respect of immovable property sold prior to sequestration..... 3 per cent.
3. On cash found in the estate..... 1 per cent.
4. On sales by the trustee in carrying on the business of the insolvent, or any part thereof, in terms of section 80..... 6 per cent.
5. On the amount distributed in terms of a composition, excluding any amount on which remuneration is payable under any other item of this tariff.... 2 per cent.
6. On the value at which movable property in respect of which a creditor has a preferent right, has been taken over by such creditor..... 5 per cent:

Provided that the total remuneration of a trustee in terms of this tariff shall not be less than two hundred and fifty rand.

REMUNERATION OF CURATOR BONIS AND PROVISIONAL TRUSTEE

A reasonable remuneration to be determined by the Master, not to exceed the rate of remuneration of a trustee under this tariff."

No. R. 88, 1973

KWAZULU GOVERNMENT.—REQUIREMENTS FOR THE WITHDRAWAL OF MONEYS FROM THE REVENUE FUND—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 76 OF 1972

Under and by virtue of the powers vested in me by section 8 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Proclamation R. 76 of 1972 by the insertion of the following words after the words "Appropriation Act" in the proviso to the said Proclamation:

"(with the exception of the financial year which ends on 31 March 1973, in which financial year that authorisation shall not exceed five per cent)".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-second day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

No. R. 89, 1973

BEHEER OOR WYN BESTEM VIR UITVOER NA DIE EUROPESE EKONOMIESE GEMEENSAP

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 87 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van wyn bestem vir 'n gespesifiseerde land behalwe op gesag van 'n permit wat deur die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking uitgereik is, of anders as ooreenkomstig die voorwaardes in so 'n permit vermeld;

(b) verklaar ek hierby dat geen sodanige permit uitgereik mag word nie tensy die uitvoerder tot bevrediging van die genoemde Sekretaris bewys lewer dat die verkoopsprys van die wyn ten opsigte waarvan die permit vereis word, gelewer by die inklaringspunt in die gespesifiseerde land, nie minder is of sal wees nie as die prys wat ingevolge artikel 84E van die genoemde Wet vasgestel is as die laagste prys waarteen wyn van die onderhawige tipe op grond van of met die oog op 'n verkoping na 'n gespesifiseerde land uitgevoer mag word;

(c) verbied ek hierby die uitvoer uit die Republiek van wyn bestem vir enige land (behalwe 'n gespesifiseerde land) vir die doel van heruitvoer uit sodanige land na 'n gespesifiseerde land; en

(d) herroep ek hierby Proklamasie R. 289 van 1970. Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twee-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie beteken—

“gespesifiseerde land” België, Denemarke, Federale Republiek van Duitsland, Frankryk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland en die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord Ierland;

“wyn” die drank verkry uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars druiwe, met of sonder byvoeging van 'n kragtens wet goedgekeurde stof.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 482 30 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**MOTORNYWERHEID. — MISA-SIEKTE-EN-ONGEVALLEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornywerheid betrekking het, met ingang van 1 April 1973 en vir die tydperk wat op 30 April 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 89, 1973

CONTROL OF WINE INTENDED FOR EXPORT TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Under the powers vested in me by section 87 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) prohibit the exportation from the Republic of wine intended for a specified country, except under authority of a permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, or otherwise than in accordance with the conditions specified in such permit;

(b) declare that no such permit shall be issued unless the exporter proves to the satisfaction of the said Secretary that the selling price of the wine in respect of which the permit is required, delivered at the point of entry in the specified country, is not or shall not be below the price fixed in terms of section 84E of the said Act as the lowest price at which wine of the type in question may by reason of or with a view to a sale be exported to a specified country;

(c) prohibit the exportation from the Republic of wine intended for any country (other than a specified country) for the purpose of re-exportation from any such country to a specified country; and

(d) repeal Proclamation R. 289 of 1970.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-second day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President in Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation—

“specified country” means Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, Ireland, Italy, Luxemburg, the Netherlands and The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

“wine” means the beverage obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh grapes, with or without the addition of any substance approved by any law.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 482 30 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**MOTOR INDUSTRY.—MISA SICK AND ACCIDENT PAY FUND AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding, with effect from 1 April 1973 and for the period ending 30 April 1974, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE
MOTORNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association
en

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
en

The Motor Industry Combined Workers' Union,

aan die ander kant,

wat die partye is "by" die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid, om die Misa-siekte-en-ongevallestandsfonds-ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 626 van 18 April 1969, en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2211 van 10 Desember 1971, soos volg te wysig:

In klousule 6 (1), vervang die uitdrukking "13c" deur die uitdrukking "20c".

Namens die partye op hede die 9de dag van Februarie 1973 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Mev. J. M. BALNAVES, Gemagtigde Werknemersverteenvoerder in die Raad.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 489

30 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN.—WYSIGING
VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Maart 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Maart 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrostdistrik Oos-Londen; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Maart 1976 eindig, in die landdrostdistrik Oos-Londen *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association
of the one part, and

The Motor Industry Staff Association

The Motor Industry Employees' Union of South Africa
and

The Motor Industry Combined Workers' Union,

of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Misa Sick and Accident Pay Fund Agreement, published under Government Notice R. 626 of 18 April 1969, and as amended by Government Notice R. 2211 of 10 December 1971, as follows:

In clause 6 (1), substitute the expression "20 cents" for the expression "13 cents".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 9th day of February 1973.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Mrs J. M. BALNAVES, Authorised Employee Representative on the Council.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 489

30 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 24 March 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 24 March 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of East London; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of East London and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 24 March 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID,
OOS-LONDEN

OOREENKOMS

ingevoel die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan tussen die

East London Master Builders' and Allied Trades Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers
en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Oos-Londen, om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1648 van 15 September 1972, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang paragrawe (a) en (b) van subklousule (1) deur die volgende:

"(a) Bou-assistent, graad I..... 26
(b) Bou-assistent, graad II..... 24".

2. KLOUSULE 20.—BETALING TEN OPSIGTE VAN JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

Vervang paragrawe (b) en (c) van subklousule (1) deur die volgende:

"(b) Benewens die gewone loon moet 'n werkgewer ook aan elke bou-assistent, graad I en graad II, in sy diens op die dag voor die aanvang van die vakansietydperk in klousule 19 vermeld, onderskeidelik R2,18 en R2,01 betaal, wat gelyk is aan die loon vir een dag, vir elke voltooiende tydperk van 20 dae diens, wat nie noodwendig agtereenvolgens gewerk is nie, plus onderskeidelik R2,18 en R2,01 ten opsigte van elk van die volgende dae, naamlik Kersdag en Nuwejaarsdag.

(c) 'n Bou-assistent, graad I en graad II, wie se kontrak met 'n werkgewer beëindig word voor die aanvang van die vakansietydperk in klousule 19 vermeld, moet by sodanige beëindiging onderskeidelik R2,18 en R2,01, wat gelyk is aan die loon vir een dag, betaal word vir elke voltooiende tydperk van 20 dae diens, wat nie noodwendig agtereenvolgens gewerk is nie, by daardie werkgewer."

Namens die Raad op hede die 16de dag van Februarie 1973 te Oos-Londen onderteken.

C. E. CROSSLEY, Voorsitter van die Raad.

G. H. DODD, Ondervoorsitter van die Raad.

A. T. HARTLAND, Sekretaris van die Raad.

No. R. 495 30 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVersoening, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1604 van 30 September 1970 en R. 629 van 23 April 1971 met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 30 September 1973 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 515 30 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVersoening, 1956

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.—VERLENGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 478 van 26 Maart 1970 en R. 1042 van 16 Junie 1972 met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 5 Oktober 1973 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
EAST LONDON

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

East London Master Builders' and Allied Trades Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers
and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, East London, to amend the Agreement published under Government Notice R. 1648 of 15 September 1972, as follows:

1. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for paragraphs (a) and (b) of subclause (1):

"(a) Building assistant, Grade I..... 26
(b) Building assistant, Grade II..... 24".

2. CLAUSE 20.—PAYMENT IN RESPECT OF ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

Substitute the following for paragraphs (b) and (c) of subclause (1):

"(b) Over and above the ordinary wage an employer shall also on the day prior to the commencement of the holiday period referred to in clause 19 pay to each building assistant, Grade I and Grade II, in his employ R2,18 and R2,01 respectively, being a day's wage for every completed period of 20 days employment, not necessarily worked consecutively, plus R2,18 and R2,01 respectively in respect of each of the following days: Christmas Day and New Year's Day.

(c) A building assistant, Grade I and Grade II, whose contract with any employer terminates prior to the commencement of the holiday period referred to in clause 19 shall upon such termination be paid R2,18 and R2,01 respectively, being a day's wage, for every completed period of 20 days of employment not necessarily worked consecutively, with that employer."

Signed at East London on behalf of the Council this 16th day of February 1973.

C. E. CROSSLEY, Chairman.

G. H. DODD, Vice-Chairman.

A. T. HARTLAND, Secretary.

No. R. 495 30 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1604 of 30 September 1970 and R. 629 of 23 April 1971 by a further period of six months ending on 30 September 1973.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 515 30 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—EXTENSION OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 478 of 26 March 1970 and R. 1042 of 16 June 1972 by a further period of six months ending 5 October 1973.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 490 30 Maart 1973

VERKRYGING VAN LEWERANSIES EN DIENSTE EN VERVREEMDING VAN VOORRADE EN ANDER EIENDOM: BANTOE-OWERHEDE.—PROKLAMASIE R. 321 VAN 1970—TOEPASSING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 15 gelees met regulasie 16 van die regulasies afgekondig by Proklamasie R. 321 van 1970, bepaal ek, Michiel Coenraad Botha, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby dat genoemde regulasies met ingang van 1 April 1973 van toepassing is op die departemente van die Wetgewende Raad van Oos-Capriwi soos ingestel by Proklamasie R. 35 van 25 Februarie 1972, en op stamowerhede in die gebied van vermelde Wetgewende Raad.

M. C. BOTHA, Minister van Bantoe-Administrasie en -ontwikkeling.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 490 30 March 1973

PROCUREMENT OF SUPPLIES AND SERVICES AND DISPOSAL OF STORES AND OTHER PROPERTY: BANTU AUTHORITIES.—PROCLAMATION R. 321 OF 1970—APPLICATION OF REGULATIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by regulation 15 read with regulation 16 of the regulations published under Proclamation R. 321 of 1970, I, Michiel Coenraad Botha, Minister of Bantu Administration and Development, hereby determine that, with effect from 1 April 1973, the said Regulations shall apply to the Departments of the Eastern Caprivi Legislative Council established by Proclamation R. 35 of 25 February 1972 and to tribal authorities in the area of the said Legislative Council.

M. C. BOTHA, Minister of Bantu Administration and Development

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 485 30 Maart 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/320)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 485 30 March 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/320)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.01	Deur na tariefpos No. 39.01 die volgende in te voeg: „40.14 Seëls of syskerms, vir die vervaardiging van laers Deur na tariefpos No. 73.00 die volgende in te voeg: „73.12 Band van yster of staal, nie geplateer, bestryk of bedek nie, vir die vervaardiging van laers Deur na tariefpos No. 73.18 die volgende in te voeg: „73.32 Borgringe, vir die vervaardiging van laers Deur na tariefpos No. 84.61 die volgende in te voeg: „84.62 Kooie, seëls of syskerms, van staal of kunstplastykstof, en onbewerkte ringe van yster of staal, vir die vervaardiging van laers	Volle reg” Volle reg” Volle reg” Hoogstens die voorkeurreg”
317.03	Deur in paragraaf (I) na tariefpos No. 84.59 die volgende in te voeg: „84.62 Enkelry radiale koeëllaers (uitgesonderd hoekkontakoeëllaers) en enkelry tapse rollaers, met 'n buitedeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 90 mm (uitgesonderd dié wat in submontasies geïnkorporeer is), vir gebruik met padwiele, elektriese toerusting of koppelaartappe, vir motorkarre:	Volle reg min 30% Volle reg min 27%”
317.06	Deur tariefpos No. 84.62 deur die volgende te vervang: „84.62 Enkelry tapse rollaers, met 'n buitedeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 90 mm, vir die vervaardiging van agterasmontasies Deur paragraaf (11) van tariefpos No. 87.06 deur die volgende te vervang: „(11) Voorasmontasies, volledig of onvolledig (hetsy afgewerk al dan nie), geheel en al ongemonteer (behalwe dat ewenaar- en ewenaardraermontasies gemonteer mag wees), vir die vervaardiging of voltooiing daarvan Deur na paragraaf (18) van tariefpos No. 87.06 die volgende in te voeg: „(19) Agterasmontasies (uitgesonderd enkelry radiale koeëllaers met 'n buitedeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 90 mm), volledig of onvolledig (hetsy afgewerk al dan nie), geheel en al ongemonteer (behalwe dat ewenaar- en ewenaardraermontasies gemonteer mag wees), vir die vervaardiging of voltooiing daarvan	Hoogstens die voorkeurreg” Volle reg” Volle reg”

OPMERKINGS.—

1. Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op sekere onderdele vir die vervaardiging van laers.
2. Die voorsiening vir 'n korting op reg op enkelry radiale koeëllaers met 'n buitedeursnee van minstens 31 mm maar hoogstens 90 mm vir gebruik met padwiele, elektriese toerusting of koppelaartappe vir motorkarre en vir die vervaardiging of voltooiing van agterasmontasies, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.01	By the insertion after tariff heading No. 39.01 of the following: "40.14 Seals or side shields, for the manufacture of bearings By the insertion after tariff heading No. 73.00 of the following: "73.12 Strip of iron or steel, not plated, coated or clad, for the manufacture of bearings By the insertion after tariff heading No. 73.18 of the following: "73.32 Circlips, for the manufacture of bearings By the insertion after tariff heading No. 84.61 of the following: "84.62 Cages, seals or side shields, of steel or artificial plastic material, and unworked rings of iron or steel, for the manufacture of bearings	Full duty" Full duty" Full duty" Not exceeding the preferential duty"
317.03	By the insertion in paragraph (I) after tariff heading No. 84.59 of the following: "84.62 Single row radial ball bearings (excluding angular contact ball bearings) and single row tapered roller bearings, with an outside diameter of not less than 31 mm but not exceeding 90 mm (excluding those incorporated in sub-assemblies), for use with road wheels, electrical equipment or clutch spigots, for motor cars: Liable to the general duty Liable to the preferential duty	Full duty less 30% Full duty less 27%"
317.06	By the substitution for tariff heading No. 84.62 of the following: "84.62 Single row tapered roller bearings, with an outside diameter of not less than 31 mm but not exceeding 90 mm, for the manufacture of rear-axle assemblies By the substitution for paragraph (11) of tariff heading No. 87.06 of the following: "(11) Front-axle assemblies, complete or incomplete (whether or not finished), completely unassembled (except that differential and differential carrier assemblies may be assembled), for the manufacture or completion thereof By the insertion after paragraph (18) of tariff heading No. 87.06 of the following: "(19) Rear-axle assemblies (excluding single row radial ball bearings with an outside diameter of not less than 31 mm but not exceeding 90 mm), complete or incomplete (whether or not finished), completely unassembled (except that differential and differential carrier assemblies may be assembled), for the manufacture or completion thereof	Not exceeding the preferential duty" Full duty" Full duty"

NOTES.—

- Provision is made for a rebate of duty on certain parts for the manufacture of bearings.
- The provisions for a rebate of duty on single row radial ball bearings with an outside diameter of not less than 31 mm but not exceeding 90 mm, for use with road wheels, electrical equipment or clutch spigots for motor cars and for the manufacture or completion of rear-axle assemblies, are withdrawn.

No. R. 484

30 Maart 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/180)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 484

30 March 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE I (No. 1/1/180)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.38 Deur subposte Nos. 73.38.54 en 73.38.59 deur die volgende te vervang: „73.38.54 Stoofpote, kastrolle en oondkastrolle (met of sonder deksels), uitgesonderd buik- en ovaal-potte, nie van gietyster of vlek-vrye staal en nie met edelmetaal, nikkel of chroom geplateer nie	100	35% of 20% plus 660c per 100		30% of 15% plus 660c per 100 (V.K.)
73.38.59 Holware vir kombuis- of tafelgebruik, wat nie in enige ander subpos van hierdie pos vermeld word nie	100	35%		30% (V.K.)"

OPMERKING.—Die reg op sekere holware van yster of staal word gewysig in die mate aangedui.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.38 By the substitution for subheadings Nos. 73.38.54 and 73.38.59 of the following: "73.38.54 Stewpans, saucepans and casseroles (with or without lids), excluding bellied and oval pots, other than of cast iron or stainless steel and not plated with precious metal, nickel or chromium	100	35% or 20% plus 660c per 100		30% or 15% plus 660c per 100 (U.K.)
73.38.59 Hollowware for kitchen or table use, not falling within any other subheading of this heading	100	35%		30% (U.K.)"

NOTE.—The duty on certain hollowware of iron or steel is amended to the extent indicated.

No. R. 483

30 Maart 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/179)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNS, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 483

30 March 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/179)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part I of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
73.18 Deur subpos No. 73.18.10 deur die volgende te vervang: „73.18.10 Ru-stukke vir buise en pype; holstawe	kg	10%”		
Deur subposte Nos. 73.18.70 en 73.18.80 deur die volgende te vervang: „73.18.65 Buise en pype met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 114,3 mm, naatloos: .10 Van 'n soort gewoonlik vir riolering of vir die toevoer van water, stoom of gas gebruik .90 Ander	kg	15% plus 220c per 1 000 kg		15% (V.K.; Kanada)
73.18.75 Buise en pype met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 168,3 mm, gesweis: .10 Van 'n soort gewoonlik vir die toevoer van water, stoom of gas gebruik .90 Ander	kg	15% plus 220c per 1 000 kg		15% (V.K.; Kanada)
Deur subpos No. 73.18.90 deur die volgende te vervang: „73.18.95 Ander buise en pype, naatloos: .10 Van 'n soort gewoonlik vir riolering of vir die toevoer van water, stoom of gas gebruik .90 Ander	kg	220c per 1 000 kg		vry (V.K.; Kanada)
73.18.99 Ander buise en pype, gesweis: .10 Van 'n soort gewoonlik vir die toevoer van water, stoom of gas gebruik .90 Ander	kg	10%		
	kg	220c per 1 000 kg		vry (V.K.; Kanada)
	kg	10%”		

OPMERKINGS.—

1. Die reg op naatlose buise en pype, van yster of staal, met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 114,3 mm, van 'n soort gewoonlik vir riolering of vir die toevoer van water, stoom of gas gebruik, word gewysig van 220c per 1 000 kg (Algemeen) en vry (Voorkeur) na 15% plus 220c per 1 000 kg (Algemeen) en 15% (Voorkeur).

2. Die reg op gesweide buise en pype, van yster of staal, met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 168,3 mm, van 'n soort gewoonlik vir die toevoer van water, stoom of gas gebruik, word gewysig van 220c per 1 000 kg (Algemeen) en vry (Voorkeur) na 15% plus 220c per 1 000 kg (Algemeen) en 15% (Voorkeur).

3. Die reg op ander naatlose en gesweide buise en pype, van yster of staal, met 'n dwarsdeursnee-afmeting van hoogstens 114,3 mm en 168,3 mm, onderskeidelik, word gewysig van 10% na 15% plus 220c per 1 000 kg.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
73.18 By the substitution for subheading No. 73.18.10 of the following: "73.18.10 Blanks for tubes and pipes; hollow bars By the substitution for subheadings Nos. 73.18.70 and 73.18.80 of the following: "73.18.65 Tubes and pipes with an external cross-sectional dimension not exceeding 114,3 mm, seamless: .10 Of a kind commonly used for sewerage or for the supply of water, steam or gas .90 Other	kg	10%"		
73.18.75 Tubes and pipes with an external cross-sectional dimension not exceeding 168,3 mm, welded: .10 Of a kind commonly used for the supply of water, steam or gas .90 Other	kg	15% plus 220c per 1 000 kg		15% (U.K.; Canada)
By the substitution for subheading No. 73.18.90 of the following: "73.18.95 Other tubes and pipes, seamless: .10 Of a kind commonly used for sewerage or for the supply of water, steam or gas .90 Other	kg	15% plus 220c per 1 000 kg		15% (U.K.; Canada)
73.18.99 Other tubes and pipes, welded: .10 Of a kind commonly used for the supply of water, steam or gas .90 Other	kg	220c per 1 000 kg		free (U.K.; Canada)
	kg	10%		
	kg	220c per 1 000 kg		free (U.K.; Canada)
	kg	10%"		

NOTES.—

1. The duty on seamless tubes and pipes, of iron or steel, with an external cross-sectional dimension not exceeding 114,3 mm, of a kind commonly used for sewerage or for the supply of water, steam or gas is amended from 220c per 1 000 kg (General) and free (Preferential) to 15% plus 220c per 1 000 kg (General) and 15% (Preferential).
2. The duty on welded tubes and pipes, of iron or steel, with an external cross-sectional dimension not exceeding 168,3 mm, of a kind used for the supply of water, steam or gas, is amended from 220c per 1 000 kg (General) and free (Preferential) to 15% plus 220c per 1 000 kg (General) and 15% (Preferential).
3. The duty on other seamless and welded tubes and pipes, of iron or steel, with a cross-sectional dimension not exceeding 114,3 mm and 168,3 mm, respectively, is amended from 10% to 15% plus 220c per 1 000 kg.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 492

30 Maart 1973

REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDERSOEKE

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13 van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), die volgende regulasies gemaak wat in werking tree op die datum van afkondiging daarvan:

DEEL I.—BEHEER OOR UITKENNINGSETIKETTE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "uitkenningsetiket" 'n etiket uitgereik deur 'n inrigting kragtens artikel 2 (5) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970; en

(ii) "goedgekeurde inrigting" 'n inrigting wat deur die Minister van Gesondheid goedgekeur is vir die doel van die uitreiking van uitkenningsetikette.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 492

30 March 1973

ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

The Minister of Health, in the exercise of the powers vested in him by section 13 of the Anatomical Donations and Post-mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), has made the following regulations which shall come into operation on the date of publication thereof:

PART I.—CONTROL OF IDENTITY TAGS
DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(i) "identity tag" shall mean a tag issued by an institution under section 2 (5) of the Anatomical Donations and Post-mortem Examinations Act, 1970; and

(ii) "approved institution" shall mean an institution which has been approved by the Minister of Health for the purpose of issuing identity tags.

AANSOEK OM GOEDKEURING VIR DIE UITREIKING VAN UITKENNINGSETIKETTE

2. Enige inrigting wat voornemens is om uitkenningsetikette uit te reik, moet by die Sekretaris van Gesondheid om goedkeuring aansoek doen.

UITKENNINGSETIKET

3. Die uitkenningsetiket moet skriftelik deur die Sekretaris van Gesondheid goedgekeur word en moet die volgende inligting daarop hê:

- (i) 'n Reeksnommer vir die skenker;
- (ii) die besonderhede en/of 'n illustrasie van die skenking; en
- (iii) die identifikasieteken of besonderhede van die goedgekeurde inrigting wat die uitkenningsetiket uitreik.

AAANTEKENINGE WAT GEHOU MOET WORD

4. Enige goedgekeurde inrigting reik 'n uitkenningsetiket uit slegs nadat 'n skenking kragtens artikel 2 (1) van die Wet gedoen is. 'n Aantekening van sodanige skenking en besonderhede van die persoon en van sy naasbestaandes moet gehou word.

5. Die Sekretaris van Gesondheid het te alle redelike tye insae in die skenkingsaantekeninge.

6. Die getal en aard van die uitgereikte uitkenningsetikette moet in Januarie van elke jaar aan die Sekretaris van Gesondheid gerapporteer word.

7. Die aantekeninge word vir 'n minimum tydperk van drie jaar wat volg op die dood van die persoon gehou en die reeksnommer van die skenker mag nie weer gebruik word nie.

EGTHEID VAN DIE UITKENNINGSETIKET

8. Enige persoon wat die verwydering van weefselkragtens artikel 5 (1) van die Wet magtig of wat oogweefsel verwyder of 'n geskenkte liggaam aanneem, vergewis hom van die egtheid van die uitkenningsetiket.

STRAFBEPALINGS

9. Enigiemand wat hierdie regulasies oortree, begaan 'n misdryf en is by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R100.

DEEL II.—STATUTÊRE VORMS

1. Die vorms in die Bylae hiervan word gebruik vir doeleindes van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970).

BYLAE

Vorm 1

AANSOEK INGEVOLGE ARTIKEL 5 VAN WET 24 VAN 1970 OM MAGTIGING OM ANDER WEEFSEL AS OOGWEEFSEL TE VERWYDER

1. Ek,, 'n behoorlik geregistreerde *geneesheer/tandarts versoek hierby magtiging om die volgende weefsel(s) te verwyder:
-
-
- met die doel om.....
-
- van die liggaam van:
- Naam.....
- Ouderdom..... Geslag..... Ras.....
2. (a) Die weefsel is geskenk deur—
- * (i) die oorledene in sy testament/in 'n skriftelike stuk geattesteer deur minstens twee bevoegde getuies/in 'n verklaring wat mondelings gedoen is in teenwoordigheid van minstens twee persone 18 jaar oud of ouer;
 - * (ii) die eggenoot/meerderjarige kind/ouer/voog/meerderjarige broer/meerderjarige suster (Vorm 3 aangeheg);
 - * (iii) 'n goedgekeurde uitkenningsetiket.
- (b) Ek het my van die geldigheid van sodanige skenking vergewis.

APPLICATION FOR APPROVAL FOR THE ISSUING OF IDENTITY TAGS

2. Any institution intending to issue identity tags shall apply to the Secretary for Health for approval.

IDENTITY TAG

3. The identity tag shall be approved, in writing, by the Secretary for Health and bear—

- (i) a serial number for the donor;
- (ii) the particulars and/or an illustration of the donation; and
- (iii) the mark of identification or particulars of the approved institution issuing the identity tag.

RECORDS TO BE KEPT

4. Any approved institution shall issue an identity tag only after a donation has been made in terms of section 2 (1) of the Act. A record of such donation and particulars of the person and his next of kin shall be kept.

5. The Secretary for Health may at all reasonable times have access to the donor records.

6. The number and nature of identity tags issued shall be reported in January of every year to the Secretary for Health.

7. The records shall be kept for a minimum of three years following the death of the person and the serial number given to the donor shall not be reused.

AUTHENTICITY OF THE IDENTITY TAG

8. Any person who authorises the removal of tissue under section 5 (1) of the Act, or removes eye tissue or accepts a donated body shall satisfy himself of the authenticity of the identity tag.

PENALTIES

9. Any person who contravenes these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100.

PART II.—STATUTORY FORMS

1. The forms in the Schedule hereto shall be used for the purposes of the Anatomical Donations and Post-mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970).

SCHEDULE

Form 1

APPLICATION IN TERMS OF SECTION 5 OF ACT 24 OF 1970 FOR AUTHORITY TO REMOVE TISSUE OTHER THAN EYE TISSUE

1. I,, a duly registered *medical practitioner/dentist hereby request authority to remove the following tissue(s):
-
-
- for the purpose of.....
-
- from the body of:
- Name.....
- Age..... Sex..... Race.....
2. (a) The tissue was donated by—
- * (i) the deceased in his will/in a document attested by at least two competent witnesses/in a statement made orally in the presence of at least two persons of or over the age of 18 years;
 - * (ii) the spouse/major child/parent/guardian/major brother/major sister (Form 3 attached);
 - * (iii) an approved identity tag.
- (b) I have satisfied myself of the validity of such donation.

3. (a) Dit is 'n geval van dringendheid omdat die weefsels onmiddellik nodig is. Die volgende stukke word aangeheg:
- (i) Vorm 4 in duplo: Bewys van Dood.
 - * (ii) Vorm 5 in duplo: Sertifikaat van Dringendheid.
- (b) Die volgende inligting is beskikbaar met betrekking tot die identiteit van die oorledene [van toepassing slegs op 'n onuitgekende skenker of in afwesigheid van 'n skenking ingevolge bostaande paragraaf 2 (a)]:
-
-
4. Die liggaam *is/is nie nodig nie vir die doel van 'n ondersoek genoem in artikel 5 (2) van Wet 24 van 1970.

Plek..... Handtekening.....
 Datum..... Kwalifikasies.....
 Tyd..... Ampstitel.....

* Skrap indien, of wat nie van toepassing is nie.

Vorm 2

AAANSOEK INGEVOLGE ARTIKEL 5 VAN WET 24 VAN 1970 OM 'N NADOODSE ONDERSOEK UIT TE VOER

1. Ek,, 'n behoorlik geregistreerde *geneesheer/tandarts versoek hierby magtiging om 'n nadoodse ondersoek uit te voer op die liggaam van:
- Naam.....
 Ouderdom..... Geslag..... Ras.....
 met die doel om.....
-
2. Toestemming is verleen deur—
- * (i) die oorledene in sy testament/in 'n skriftelike stuk geattesteer deur minstens twee bevoegde getuies/in 'n verklaring wat mondelings gedoen is in teenwoordigheid van minstens twee persone 18 jaar oud of ouer;
 - * (ii) die eggenoot/meerderjarige kind/ouer/voog/meerderjarige broer/meerderjarige suster (Vorm 3 aangeheg).
3. Ek is oortuig dat die dood alleenlik en uitsluitlik as gevolg van natuurlike oorsake is.

*4. Die bepalinge van artikel 6 van die Anatomiewet, 1959 (Wet 20 van 1959), is van toepassing op hierdie liggaam. Die Inspekteur van Anatomie het skriftelik tot die toestaan van die magtiging ingestem.

Plek..... Handtekening.....
 Datum..... Kwalifikasies.....
 Ampstitel.....

* Skrap indien, of wat nie van toepassing is nie.

Vorm 3

SKENKING VAN 'N LIGGAAM OF 'N DEEL DAARVAN INGEVOLGE ARTIKEL 2 (2) (a) VAN WET 24 VAN 1970 OF TOESTEMMING TOT 'N NADOODSE ONDERSOEK

- Ek,, synde die *eggenoot/meerderjarige kind/ouer/voog/meerderjarige broer/meerderjarige suster van wyle:
- Naam.....
 Ouderdom..... Geslag..... Ras.....
- * (1) skenk hierby die hele liggaam/die volgende weefsel(s).....
 met die doel om.....
 aan.....;
- * (2) gee hierby toestemming tot 'n nadoodse ondersoek en die wyderying van sodanige weefsels wat nodig geag word met die doel om.....

Handtekening.....
 Getuie: 1.....
 2.....

Plek.....
 Datum.....
 Tyd.....

* Skrap indien, of wat nie van toepassing is nie.

3. (a) This is a case of urgency because the tissues are immediately required. The following documents are attached:
- (i) Form 4 in duplicate: Proof of Death.
 - * (ii) Form 5 in duplicate: Certificate of Urgency.
- (b) The following information is available with regard to the identity of the deceased [applicable only to an unidentified donor or in the absence of a donation in terms of paragraph 2 (a) above]:
-
-

4. The body *is/is not required for purposes of an examination referred to in section 5 (2) of Act 24 of 1970.

Place..... Signature.....
 Date..... Qualifications.....
 Time..... Designation.....

* Delete if or whichever is not applicable.

Form 2

APPLICATION IN TERMS OF SECTION 5 OF ACT 24 OF 1970 TO PERFORM A POST-MORTEM EXAMINATION

1. I,, a duly registered *medical practitioner/dentist hereby request authority to perform a post-mortem examination on the body of:
- Name.....
 Age..... Sex..... Race.....
 for the purpose of.....
-
2. Consent has been given by—
- * (i) the deceased in his will/in a document attested by at least two competent witnesses/in a statement made orally in the presence of at least two persons of or over the age of 18 years;
 - * (ii) the spouse/major child/parent/guardian/major brother/major sister (Form 3 attached).
3. I am satisfied that the death was solely and exclusively due to natural causes.

*4. The provisions of section 6 of the Anatomy Act, 1959 (Act 20 of 1959), apply to this body. The Inspector of Anatomy has consented in writing to the granting of the authority.

Place..... Signature.....
 Date..... Qualifications.....
 Designation.....

* Delete if and whichever is not applicable.

Form 3

DONATION OF A BODY OR ANY PART THEREOF IN TERMS OF SECTION 2 (2) (a) OF ACT 24 OF 1970 OR CONSENT FOR A POST-MORTEM EXAMINATION

- I,, being the *spouse/major child/parent/guardian/major brother/major sister of the late:
- Name.....
 Age..... Sex..... Race.....
- * (1) hereby donate the whole body/the following tissue(s).....
 for the purpose of.....
 to.....;
- * (2) hereby consent to a post-mortem examination and the removal of such tissues as may be considered necessary for the purpose of.....

Signature.....
 Witness: 1.....
 2.....

Place.....
 Date.....
 Time.....

* Delete if and whichever is not applicable.

AANHANGSEL 1

Antwoorde moet gestaaft word

1. Is enige besonderhede verkry van bogenoemde oorledene met betrekking tot sy identiteit, plek van verblyf of ander toepaslike persoonlike gegewens?..... JA/NEE
2. Is persoonlike besonderhede verkry van dokumente of ander besittings?..... JA/NEE
3. Is persoonlike besonderhede verkry van die persoon/persone wat bogenoemde oorledene na die hospitaal gebring het?..... JA/NEE
4. Watter stappe is gedoen en wat was die gevolge daarvan? (Vermeld persone met wie in verbinding getree is, datum en tyd)
5. Is die verpleegster in beheer van die afdeling behoorlik ingelig oor die voorneme om toestemming te verkry sodat enige toepaslike besoeker of inligting van 'n besoeker na die mediese superintendent of sy waarnemer verwys kon word sodra die beslissing geneem is om die pasiënt as 'n skenker te gebruik?..... JA/NEE
6. Bogenoemde oorledene is van..... na hierdie hospitaal verplaas.

Vorm 8

SKENKING DEUR DISTRIKSGENEESHEER INGEVOLGE ARTIKEL 2 (2) (b) VAN WET 24 VAN 1970

Ek....., Distriksgeneesheer van....., nadat ek my daarvan vergewis het dat die bepalings van artikel 2 (2) (b) (i) en (ii) van Wet 24 van 1970 behoorlik nagekom is, skenk hierby die volgende weefsel(s):.....
 van die liggaam van:
 Naam..... Ouderdom..... Geslag..... Ras.....
 op voorwaarde dat pogings om die persoon/persone op te spoor in artikel 2 (2) (a) van Wet 24 van 1970 bedoel, voortgeset word.
 Plek..... Handtekening.....
 Datum..... Kwalifikasies.....
 Tyd..... Ampstitel.....

Vorm 9

MAGTIGING TOT DIE VERWYDERING VAN MENSLIKE WEESFEL (UITGESONDERD OOGWEESFEL) EN/OF 'N NADOODSE ONDERSOEK INGEVOLGE ARTIKEL 5 (1) VAN WET 24 VAN 1970

Ek....., (naam en ampstitel)
 nadat ek my daarvan vergewis het dat aan die vereistes, soos bepaal by artikel 5 (2) van Wet 24 van 1970, voldoen is, magtig, ingevolge artikel 5 (1) van Wet 24 van 1970, hierby.....om
 (naam van geneesheer) * te verwyder van/
 [spesifiseer weefsel(s)]
 'n nadoodse ondersoek uit te voer op die liggaam van wyle
 (naam van oorledene)
 voor die begrawing of verassing daarvan.
 Datum..... Handtekening en kwalifikasies.....
 Ampstitel.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

Vorm 10

VERTROULIK

GEREGISTREERDE POS
 Die Sekretaris van Gesondheid
 Privaatsak X88
 PRETORIA
 Geagte Heer,

Ingevolge artikel 6 van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970, verwittig ek u hierby dat ek *magtiging vir die verwydering van weefsel verleen het/oogweefsel verwyder het, en verstrekk die volgende besonderhede in hierdie verband:

- (a) Naam van oorledene.....
- Ouderdom..... Geslag..... Ras.....
- Datum van dood..... Plek van dood.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

ANNEXURE 1

Answers to be substantiated

1. Were any particulars obtained from the above-mentioned deceased with regard to his identity, place of residence or other relevant personal matters?..... YES/NO
2. Were personal particulars obtained from documents or other possessions?..... YES/NO
3. Were personal particulars obtained from the person(s) who brought the above-mentioned deceased to the hospital? YES/NO
4. What action was taken and results thereof (state persons contacted, date and time).....
5. Was the nurse in charge of the ward duly informed of the intention of obtaining consent as soon as a decision has been taken to use the patient as a donor in order that any relevant visitor or information from a visitor could be referred to the Medical Superintendent or his deputy YES/NO
6. The above-mentioned deceased was transferred from..... to this hospital.

Form 8

DONATION BY DISTRICT SURGEON IN TERMS OF SECTION 2 (2) (b) OF ACT 24 OF 1970

I,....., District Surgeon of....., having satisfied myself that the provisions of section 2 (2) (b) (i) and (ii) of Act 24 of 1970 have been duly complied with, hereby donate the following tissue(s):.....
 from the body of:
 Name..... Age..... Sex..... Race.....
 on condition that attempts to trace the person(s) referred to in section 2 (2) (a) of Act 24 of 1970 are continued.
 Place..... Date..... Time.....
 Signature..... Qualifications.....

Form 9

AUTHORISATION FOR REMOVAL OF HUMAN TISSUE (OTHER THAN EYE TISSUE) AND/OR A POST-MORTEM EXAMINATION IN TERMS OF SECTION 5 (1) OF ACT 24 OF 1970

I,....., (name and designation)
 having satisfied myself as required by section 5 (2) of Act 24 of 1970, do hereby, in terms of section 5 (1) of Act 24 of 1970, authorise.....to
 (name of medical practitioner)
 *remove.....from
 [specify tissue(s)]
 /perform a post-mortem examination of the body of the late
 (name of deceased)
 before its burial or cremation.
 Date..... Signature and qualifications.....
 Designation.....

* Delete whichever is not applicable.

Form 10

CONFIDENTIAL

REGISTERED POST
 The Secretary for Health
 Private Bag X88
 PRETORIA
 Sir,

In terms of section 6 of the Anatomical Donations and Post-mortem Examinations Act, 1970, I report that I have* given authority for the removal of tissue/removed eye tissue, and submit the following particulars in this respect.

- (a) Name of deceased.....
- Age..... Sex..... Race.....
- Date of death..... Place of death.....

* Delete whichever is not applicable.

- (b) Naam (name) van geneesheer(here) wat die dood vasgestel het
- (c) Beskrywing van die weefsel wat verwyder is.
Doel van verwydering
- (d) Naam van persoon in beheer van verwydering
- (e) Naam van persoon wat tot die verwydering ingestem het.
Wyse waarop sodanige toestemming verleen is
- (f) Naam van ontvanger
Naam van geneesheer in beheer van oorplanting
- (g) Naam van gemagtigde inrigting waaraan die weefsel gelewer is

Die uwe,

Handtekening	Naam in blokletters
Kwalifikasies	Adres

Datum

Vorm 11

BEPALINGS BETREFFENDE OOGWEEFSEL

Die invul van hierdie vorm is nie verpligtend nie maar in die belang en vir die rekord van die geneesheer wat oogweefsel verwyder.

1. Skenking van oogweefsel gedoen deur—
 - *(i) die oorledene in sy testament/in 'n skriftelike stuk geattesteer deur minstens twee bevoegde getuies/in 'n verklaring wat mondelings gedoen is in teenwoordigheid van minstens twee persone agtien jaar oud of ouer;
 - *(ii) die eggenoot/meerderjarige kind/ouer/voog/meerderjarige broer/meerderjarige suster (Vorm 3);
 - *(iii) 'n goedgekeurde uitkenningsetiket.
- *2. In afwesigheid van skenking kragtens (1), magtiging tot skenking deur dr. Distriksgeneesheer van..... op vorm 8 verleen.
3. Doodsertifikaat uitgereik deur.....
- *4. Die liggaam is nie meer nodig vir die doel van 'n ondersoek in artikel 5 (2) van Wet 24 van 1970 bedoel nie.
- *5. Die persoon wat gewoonlik in beheer is van regsgeneeskundige nadoode ondersoekte het instemming tot die verwydering verleen op Vorm 6.
6. Verslag voorgelê aan die Sekretaris van Gesondheid op Vorm 10 op.....

Plek.....
Datum.....
Handtekening.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie.

- (b) Name(s) of medical practitioner(s) who established the death
- (c) Description of tissue removed.....
Purpose of removal.....
- (d) Name of person in charge of removal
- (e) Name of person who consented to the removal.....
Manner in which such consent was given.....
- (f) Name of recipient.....
Name of practitioner in charge of transplantation.....
- (g) Name of authorized institution to which the tissue was delivered

Yours faithfully,

Signature	Name in block letters
Qualifications	Address

Date.....

Form 11

REQUIREMENTS REGARDING EYE TISSUE

The completion of this form is not compulsory but in the interests and for the record of the medical practitioner removing eye tissue,

1. Donation of eye tissue made by—
 - *(i) the deceased in his will/in a document attested by at least two competent witnesses/at least two persons of or over the age of eighteen years;
 - *(ii) the spouse/major child/parent/guardian/major brother/major sister. (Form 3).
 - *(iii) approved identity tag.
- *2. In the absence of donation under (1), authorisation for donation given by Dr..... District Surgeon of..... on Form 8.
3. Death certificate issued by.....
- *4. The body is no longer required for the purpose of an examination referred to in section 5 (2) of Act 24 of 1970.
- *5. The person generally in charge of medico-legal post-mortem examinations has consented to the removal on Form 6.
6. Report submitted to the Secretary for Health on Form 10 on.....

Place.....
Date.....
Signature.....

* Delete whichever is not applicable.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 474 30 Maart 1973

WET OP ONTPLOFBARE STOWWE, 1956

VERBETERINGSKENNISGEWING

REGULASIES OP ONTPLOFBARE STOWWE

Goewermenskennisgewing R. 1604 van 8 September 1972 word hierby soos volg verbeter:

(a) In die Engelse teks:

Regulasie 1.1, woordskrywing van "ammonium nitrate blasting agent", tweede reël.—Skrap die woorde "mean an".

Regulasie 2.2, sewende reël.—Vervang die woord "the" deur die woord "be".

Regulasie 2.12 (e), derde reël.—Vervang die woord "efficiently" deur die woord "efficiently".

Regulasie 3.5, onder "Class 6, Division 3", tweede kolom.—Vervang die woord "outher" deur die woord "outer".

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 474 30 March 1973

EXPLOSIVES ACT, 1956

CORRECTION NOTICE

EXPLOSIVES REGULATIONS

Government Notice R. 1604 of 8 September 1972 is hereby corrected as follows:

(a) In the English version:

Regulation 1.1, definition of "ammonium nitrate blasting agent", second line.—Delete the words "mean an".

Regulation 2.2, seventh line.—Substitute the word "be" for the word "the".

Regulation 2.12 (e), third line.—Substitute the word "efficiently" for the word "efficiently".

Regulation 3.5, under Class 6, Division 3, second column.—Substitute the word "outer" for the word "outher".

Regulasie 4.5, eerste reël.—Vervang die woord “Application” deur die woord “Applications”.

Regulasie 6.1.1, eerste reël.—Vervang die woord “our” deur die woord “or”.

Regulasie 6.1.5, elfde reël.—Vervang die woord “shal” deur die woord “shall”.

Regulasie 6.16.2 (c), tweede reël.—Voeg ’n hakie in tussen die woorde “goods” en “in”.

Regulasie 6.28.1.—Skrap die sewende, agste en negende reëls en vervang deur die woorde “city of 500 grams each and packed in outside containers of not more than one kilogram and not exceeding a total mass of one kilogram, and railway detonators (also known)”.

Regulasie 8.13.2, derde reël.—Vervang die woord “than” deur die woord “that”.

Regulasie 10.6.2, vierde reël.—Vervang die woord “braker” deur die woord “breaker”.

Regulasie 10.6.2, agste reël.—Skrap die woord “foreman”.

Regulasie 10.11.5, derde reël.—Vervang die woord “kilo-” deur die woord “milli-”.

Regulasie 10.27, vierde reël.—Vervang die woord “reasonable” deur die woord “reasonable”.

Regulasie 10.29.1, vierde reël.—Vervang die woord “supervivion” deur die woord “supervision”.

Regulasie 11.5.4, eerste reël.—Voeg ’n komma in tussen die woorde “not” en “who”.

Regulasie 11.7.4, tweede reël.—Skrap die woord “the” waar dit vir die tweede keer voorkom.

Regulasie 11.7.4, derde reël.—Skrap die uitdrukking “forwarded,”.

Regulasie 15.5.5, tweede reël.—Vervang die woord “boxes” deur die woord “boxes”.

Regulasie 15.14.2 (b), eerste reël.—Vervang die woord “shal” deur die woord “shall”.

(b) In die Afrikaanse teks:

Regulasie 1.1, woordskrywing van “knallont”, sesde reël.—Vervang die woord “and” deur die woord “aan”.

Regulasie 2.6, derde reël.—Vervang die woord “gewysgide” deur die woord “gewysgide”.

Regulasie 2.9.1, vyfde reël.—Vervang die woord “veroorsook” deur die woord “veroorsook”.

Regulasie 2.12 (b), sewende reël.—Vervang die woord “redlikerwys” deur die woord “redlikerwys”.

Regulasie 6.35.1, derde reël.—Vervang die woord “brutomasse” deur die woorde “bruto massa”.

Regulasie 8.2 (a), negende reël.—Vervang die woord “aangetooon” deur die woord “aangetoon”.

Regulasie 8.17.1, vierde reël.—Vervang die woord “person” deur die woord “persoon”.

Regulasie 15.6.2, derde reël.—Vervang die woord “geen” deur die woord “gee”.

Regulasie 15.7, tweede reël.—Vervang die woord “regulasies” deur die woord “regulasie”.

Regulasie 15.11.1 (a), tweede reël.—Vervang die woord “tium” deur die woord “torium”.

Regulasie 15.13 (b), vierde reël.—Vervang die woord “hoogstens” deur die woord “hoogstens”.

Regulasie 15.14.2 (a), tweede reël.—Skrap die hakie.

Regulasie 15.25, vierde reël.—Voeg die woord “of” in tussen die uitdrukking “R200” en die woord “met”.

Regulation 4.5, first line.—Substitute the word “Applications” for the word “Application”.

Regulation 6.1.1, first line.—Substitute the word “or” for the word “our”.

Regulation 6.1.5, eleventh line.—Substitute the word “shall” for the word “shal”.

Regulation 6.16.2 (c), second line.—Insert a bracket between the words “goods” and “in”.

Regulation 6.28.1.—Delete the seventh, eighth and ninth lines and substitute the words “city of 500 grams each and packed in outside containers of not more than one kilogram and not exceeding a total mass of one kilogram, and railway detonators (also known)”.

Regulation 8.13.2, third line.—Substitute the word “that” for the word “than”.

Regulation 10.6.2, fourth line.—Substitute the word “breaker” for the word “braker”.

Regulation 10.6.2, eighth line.—Delete the word “foreman”.

Regulation 10.11.5, third line.—Substitute the word “milli-” for the word “kilo-”.

Regulation 10.27, fourth line.—Substitute the word “reasonable” for the word “reasonable”.

Regulation 10.29.1, fourth line.—Substitute the word “supervision” for the word “supervivion”.

Regulation 11.5.4, first line.—Insert a comma between the words “not” and “who”.

Regulation 11.7.4, second line.—Delete the word “the” where it appears for the second time.

Regulation 11.7.4, third line.—Delete the expression “forwarded,”.

Regulation 15.5.5, second line.—Substitute the word “boxes” for the word “boxes”.

Regulation 15.14.2 (b), first line.—Substitute the word “shall” for the word “shal”.

(b) In the Afrikaans version:

Regulation 1.1, definition of “knallont”, sixth line.—Substitute the word “aan” for the word “and”.

Regulation 2.6, third line.—Substitute the word “gewysgide” for the word “gewysgide”.

Regulation 2.9.1, fifth line.—Substitute the word “veroorsook” for the word “veroorsook”.

Regulation 2.12 (b), seventh line.—Substitute the word “redlikerwys” for the word “redlikerwys”.

Regulation 6.35.1, third line.—Substitute the words “bruto massa” for the word “brutomasse”.

Regulation 8.2 (a), ninth line.—Substitute the word “aangetoon” for the word “aangetooon”.

Regulation 8.17.1, fourth line.—Substitute the word “persoon” for the word “person”.

Regulation 15.6.2, third line.—Substitute the word “gee” for the word “geen”.

Regulation 15.7, second line.—Substitute the word “regulasie” for the word “regulasies”.

Regulation 15.11.1 (a), second line.—Substitute the word “torium” for the word “tium”.

Regulation 15.13 (b), fourth line.—Substitute the word “hoogstens” for the word “hoogstens”.

Regulation 15.14.2 (a), second line.—Delete the bracket.

Regulation 15.25, fourth line.—Insert the word “of” between the expression “R200” and the word “met”.

No. R. 496

30 Maart 1973

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 47 van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), Deel I van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 62 van 17 Januarie 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 4006 van 31 Desember 1969, R. 998 van 26 Junie 1970, R. 2276 van 18 Desember 1970, R. 883 van 28 Mei 1971, R. 1597 van 17 September 1971 soos verbeter by R. 2074 van 12 November 1971, R. 2307 van 24 Desember 1971, R. 1194 van 7 Julie 1972 en R. 2293 van 15 Desember 1972, verder gewysig soos in Bylae I hiervan uiteengesit, en Deel II van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 4007 van 31 Desember 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 884 van 28 Mei 1971 en R. 2294 van 15 Desember 1972 verder gewysig soos in Bylae II hiervan uiteengesit.

BYLAE I

WYSIGING VAN REGULASIES

Deel I

Verkoop en inspeksie van goedere wat in hoeveelheid volgens gewig, maat of getal verkoop word

1. Subregulasie 5 (1) (d) word hierby gewysig deur die vervanging van “, 5 en 14” deur “en 5”.

2. Bylae 1 word hierby gewysig deur die invoeging in Tabel I van die volgende nuwe item:

“(h) Ryp piesangs. ...	In grootmaatverpakkings van 13,5 kg of meer	5 persent	10 persent”
------------------------	---	-----------	-------------

3. Bylae 4 word hierby gewysig deur—

(i) die vervanging van paragraaf 2 deur die volgende:

“2 Vars vrugte en vars groente in houers, uitgesonderd aartappels en uie—

(a) wat aan 'n openbare mark verskaf word vir verkoop deur die tussenkoms van die Markmeester; of

(b) wat in ooreenstemming met en in die houers wat voldoen aan die vereistes van 'n regulasie wat ingevolge die Bemerkingswet 59 van 1968 van krag is, verkoop word:

Met dien verstande dat in die geval van ryp piesangs in grootmaatverpakkings die gemiddelde hoeveelheid per verpakking van 'n lot wat op 'n openbare mark verkoop word voor die tyd van sodanige verkoop deur die verkoper aan die waarskynlike kopers bekendgemaak moet word indien die gemiddelde massa van die eenhede waaruit sodanige lot bestaan minder as onderskeidelik 15 kg of 20 kg is: Met dien verstande verder dat, behoudens die onnoukeurigheidssperke in Tabel I van Bylae 1 voorgeskryf, sodanige gemiddelde massa nie minder as onderskeidelik 13,5 kg of 18 kg moet wees nie.”; en

(ii) die invoeging in paragraaf 9 van “: Met dien verstande dat die netto massa van elke afsonderlike soort stuk wat die pakkie bevat apart op die aflewingsbrief wat sodanige vleis vergesel wanneer afgelewer, aangedui word behalwe dat slegs die totale netto massa van die pakkie vleis op die aflewingsbrief aangedui hoef te word in gevalle waar die koper gedurende die afweeg van die vleis teenwoordig was” na “kleinhandel.”.

No. R. 496

30 March 1973

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958

AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, in terms of section 47 of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), further amended Part I of the regulations published in Government Notice R. 62, dated 17 January 1969, as amended by Government Notices R. 4006, dated 31 December 1969, R. 998, dated 26 June 1970, R. 2276, dated 18 December 1970, R. 883, dated 28 May 1971, R. 1597, dated 17 September 1971 as corrected by R. 2074, dated 12 November 1971, R. 2307, dated 24 December 1971, R. 1194, dated 7 July 1972, and R. 2293, dated 15 December 1972, as set out in Schedule I hereto, and further amended Part II of the regulations published in Government Notice R. 4007, dated 31 December 1969, as amended by Government Notices R. 884, dated 28 May 1971, and R. 2294, dated 15 December 1972, as set out in Schedule II hereto.

SCHEDULE I

AMENDMENT OF REGULATIONS

Part I

Sale and inspection of goods sold in quantity by weight, measure or number

1. Subregulations 5 (1) (d) is hereby amended by the substitution of “and 5” for “, 5 and 14”.

2. Schedule 1 is hereby amended by the insertion in Table I of the following new item:

“(h) Ripe bananas....	In large measure packaging of 13,5 kg or more	5 per cent	10 per cent”
-----------------------	---	------------	--------------

3. Schedule 4 is hereby amended by—

(i) the substitution for paragraph 2 of the following:

“2. Fresh fruit and fresh vegetables in containers, except potatoes and onions—

(a) supplied to a public market for sale through the agency of the Market Master; or

(b) sold in accordance with any containers which conform to any regulation which may be in force in terms of the Marketing Act, No. 59 of 1968:

Provided that in the case of ripe bananas in large measure packaging the average quantity per package of a batch being sold on a public market shall prior to the time of such sale be made known by the seller to prospective purchasers if the average mass of the units comprising such batch is less than either 15 kg or 20 kg respectively: Provided further that subject to the limits of error prescribed in Table I of Schedule 1 such average mass shall be not less than either 13,5 kg or 18 kg respectively.”; and

(ii) the insertion in paragraph 9 of “: Provided that the net mass of each separate kind of cut contained in a parcel shall be shown separately on the delivery note accompanying such meat when being delivered, except that only the total net mass of the parcel of meat need be shown on the delivery note in cases where the purchaser was present during the weighing of the meat.” after “trade”.

4. Deel I van die Aanhangsel van Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die vervanging van item 9 van die tabel deur die volgende:

Item No.	Handelsartikel	Begin-datum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vry-stelling
"9	Saad: (a) Alle soorte saad, uitgesonderd die in paragraaf (b) van hierdie item vermeld	1 Mei 1973	1 Januarie 1975	20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg; met dien verstande dat gesertifiseerde saad in verskeide houers wat kragtens Wet 28 van 1961 geregistreer is en saad wat op bestelling van 'n verbruiker spesiaal vir sy eie gebruik verpak word, enige massa kan wees	20g
	(b) Boontjie-, ertjies-, mielie-, beet-, spinasie-beet-, boer-boontjies- en Cucurbit-saad	1 Mei 1973	1 Januarie 1975	Enige hoeveelheid van 20 g tot en met 50 g; dan 100g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 25 kg en 50 kg; met dien verstande dat gesertifiseerde saad in verskeide houers wat kragtens Wet 28 van 1961 geregistreer is en saad wat op bestelling van 'n verbruiker spesiaal vir sy eie gebruik verpak word, enige massa kan wees";	20 g

(ii) die invoeging in die tweede kolom van item 42 van die tabel van " , maar uitgesonderd swembadchemikalieë wanneer spesiaal voorberei in formuleverpakkings bedoel om as 'n enkel porsie gebruik te word" na "wasse";

(iii) die invoeging in die vyfde kolom van item 48 van die tabel van "en 65 kg wanneer verpak in 'n graansak met die volgende afmetings:

Lengte: Van 105,5 cm tot 108 cm;
wydte: Van 59 cm tot 62,25 cm;

en 90 kg wanneer in 'n graansak groter as dié hierbo verpak" na "50 kg" en die skraping van "en die hoeveelheid per sak, soos voorgeskryf ingevolge 'n proklamasie kragtens artikel 41 (5) van die Wet, waar van toepassing";

(iv) die skraping van items 81 en 82 van die tabel; en

(v) die vervanging in kolom 2 van item 89 van die tabel van "Piesangs" deur "Ryp piesangs".

5. Deel II van die Aanhangsel van Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die item wat in die Engelse teks na item 38 van die tabel verskyn, "39" te nommer; en

(ii) die byvoeging by die tabel van die volgende item:

Item No.	Handelsartikel	Begin-datum	Verpligte datum	Toelaatbare hoeveelheid	Vry-stelling
"40	Ink-, teken-, merk-, dupliseer-, endosseer-, finne-merk-, sjabloon-, nommermasjiens-, prysmerk- en vleis-merkink, en inkuitswivloei-stof, inkkorrigeervloei-stof, skoonmaakvloei-stof vir tikmasjiene en drukkersmasjinerie en plakkatverwe of -ink	1 Mei 1973	1 Mei 1976	Enige hoeveelheid tot en met 50 ml; dan 100 ml, 125 ml, 200 ml, 250 ml, 500 ml, 1 l en 'n heeltalveelvoud van 1 l; met dien verstande dat verpakkings van 'n ander metrieke hoeveelheid as die gespesifiseerde hoeveelhede kan wees net wanneer dit in spesiaal ontwerpte houers vir spesifieke masjiene verpak word"	

4. Part I of the Annexure to Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the substitution for item 9 of the table of the following:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Ex-emp-tions
"9	Seed: (a) All kinds of seed excluding those specified in paragraph (b) of this item	1 May 1973	1 January 1975	20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 25 kg and 50 kg; provided that certified seed in sealed containers registered in terms of Act 28 of 1961 and seed specially packed on order from a user for his own use may be packed in any mass	20 g
	(b) bean, pea, mealie, beet-root, Swiss chard, broad bean and cucumber seeds	1 May 1973	1 January 1975	Any quantity from 20g up to and including 50 g; then 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 25 kg and 50 kg; provided that certified seed in sealed containers registered in terms of Act 28 of 1961 and seed specially packed on order from a user for his own use may be packed in any mass";	20 g

(ii) the insertion in the second column of item 42 of the table of " , excluding swimming-bath chemicals when specially prepared in formula packs intended for use as a single portion" after "waxes";

(iii) the insertion in the fifth column of item 48 of the table of "and 65 kg when packed in a grain bag of the following dimensions:

Length: From 105,5 cm to 108 cm;
width: From 59 cm to 62,25 cm;

and 90 kg when packed in a grain bag larger than those above" after "50 kg" and the deletion of "and the quantity per bag as prescribed in terms of a proclamation under section 41 (5) of the Act, where applicable";

(iv) the deletion of items 81 and 82 of the table; and

(v) the substitution in the second column of item 89 of the table of "Ripe bananas" for "Bananas";

5. Part II of the Annexure to Schedule 6 is hereby amended by—

(i) numbering the item appearing after item 38 of the table in the English text "39"; and

(ii) the addition to the table of the following item:

Item No.	Commodity	Commencing date	Compulsory date	Permissible quantities	Ex-emp-tions
"40	Inks — drawing, marking, duplicating, endorsing, linen marking, stencilling, numbering machine, price marking and meat marking ink, and ink erasing fluid, ink correcting fluid for typewriters and printing machinery and poster paints or inks	1 May 1973	1 May 1976	Any quantity up to and including 50 ml; then 100 ml, 125 ml, 200 ml, 250 ml, 500 ml, 1 l and an integral multiple of 1 l; provided that packaging may be of a metric quantity other than that specified only when packed in specially designed containers for specific machines"	

BYLAE II

WYSIGING VAN REGULASIES

Deel II

Weeg- en meetinstrumente, mate en houers vir handelsgebruik

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(i) die vervanging in die definisie van "onjuistheid" van die woorde "sodanige afwyking as wat deur 'n goedgekeurde druktoestel veroorsaak mag word nie" deur die woorde "maar nie die afrondingsfout van 'n digitale aanwyser nie"; en

(ii) die byvoeging aan die einde van die definisies van die volgende:

"(xiii) "Analoogaanwysing", met betrekking tot 'n weeg- of meetinstrument, die visueleaanwysing of afdrukking van die resultate van meting deur 'n skaal en indeks wat die evaluering van die resultate as 'n gedeelte van 'n skaalverdeling toelaat; (xiii)

(xiv) "Digitale aanwysing", met betrekking tot 'n weeg- of meetinstrument, die visueleaanwysing of afdrukking van die resultate van meting deur die verskyning van diskrete syfers wat nie die interpolasie van 'n waarde tussen twee opeenvolgende aanwysings toelaat nie; (xiv)

(xv) "Afronding" met betrekking tot digitale aanwysing, die afronding van die resultate van die meting op of af tot die naaste diskrete syfer deur die aanwysinrigting van 'n weeg- of meetinstrument; (xv)

(xvi) "Afrondingsonjuistheid", met betrekking tot 'n digitale aanwyser, die verskil tussen die digitale aanwysing en die resultaat wat die instrument sou aanwys indien die aanwyser 'n analoogaanwyser was. (xvi)".

2. Subregulasie 3D (2) word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde "kragtens artikel 21 van die Wet goedgekeur vir die bepaling van asmassalaste van padvoertuie" deur die woorde "wat aan die vereistes van 'n toepaslike regulasie van hierdie Deel voldoen".

3. Subregulasies 3E (1) en (2) word hierby gewysig deur die vervanging in subregulasie (1) van die woorde "kragtens artikel 21 van die Wet vir die bepaling van as- of wielmassalaste van padvoertuie goedgekeur is" deur die woorde "aan die vereistes van 'n toepaslike regulasie van hierdie Deel voldoen", en in subregulasie (2) van die woord "goedgekeurde" deur die woord "geykte".

4. Regulasie 9 word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in subregulasie 2 (c) van "met analoogaanwysing" na "selfaanwysende weeginstrumente";

(ii) die hernoemering van paragraaf "(d)" sodat dit "(e)" lui en die invoeging van die volgende nuwe paragraaf:

"(d) in die geval van 'n selfaanwysende weeginstrument met digitale aanwysing maar sonder analoogaanwysing, deurdat die syfer 0 op die aanwysyskaal verskyn en die balansaanwyser by die serobalansposisie tot stilstand kom;"

5. Voeg na regulasie 17 die volgende nuwe regulasies in:

"17A. Op 'n weeg- of meetinstrument met digitale aanwysing moet die afrondingsonjuistheid nie sewe-tiendes van die waarde van een trap van die aanwysyskaal te bowe gaan nie.

17B. Waar 'n weeg- of meetinstrument meer as een aanwyser het, hetsy analoog of digitaal, mag die gewig of maat aangewys deur die onderskeie aanwysers, met enige digitale aanwysing vir afrondingsonjuistheid reggestel, behoudens andersluidende bepalings in 'n regulasie van hierdie Deel nie van enige ander verskil nie met meer

SCHEDULE II

AMENDMENT OF REGULATIONS

Part II

Weighing and measuring instruments, weights, measures and containers for trade use

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(i) the substitution in the definition of "error" of the words "the rounding error of a digital indicator" for the words "such deviation as may be caused by an approved printing device"; and

(ii) the addition at the end of the definitions of the following:

"(xiii) "Analogue indication" in reference to a weighing or measuring instrument means the visual indication or printing of the results of measuring by a scale and index, allowing the evaluation of the results as a fraction of a graduation; (xiii)

(xiv) "Digital indication" in reference to a weighing or measuring instrument means the visual indication or printing of the results of measuring by a display of discrete figures, not permitting the interpolation of a value between two consecutive indications; (xiv)

(xv) "Rounding" in reference to digital indication means the rounding, by the indicating device of a weighing or measuring instrument, of the results of measuring, up or down, to the nearest discrete figure; (xv)

(xvi) "Rounding error" in reference to a digital indicator means the difference between the digital indication and the result which the instrument would indicate if the indicator were an analogue indicator; (xvi)".

2. Subregulation 3D (2) is hereby amended by the substitution of the words "complying with the requirements of an applicable regulation of this Part" for the words "approved under section 21 of the Act for the purpose of determining the axle massloads of road vehicles".

3. Subregulations 3E (1) and (2) are hereby amended by the substitution in subregulation (1) of the words "comply with the requirements of an applicable regulation of this Part" for "have been approved under section 21 of the Act for the purpose of determining axle or wheel massloads of road vehicles", and in subregulation (2) of the word "assized" for the word "approved".

4. Regulation 9 is hereby amended by—

(i) the insertion in subregulation 2 (c) of "with analogue indication" after "self-indicating weighing instruments";

(ii) the renumbering of paragraph "(d)" to read "(e)" and the insertion of the following new paragraph:

"(d) in the case of a self-indicating weighing instrument with digital indication, but without analogue indication, by the figure 0 appearing on the indicating scale and the balance indicator coming to rest at zero balance position;"

5. Insert after regulation 17 the following new regulations:

"17A. On any weighing or measuring instrument with digital indication the rounding error shall not exceed seven-tenths of the value of one increment of the indicating scale.

17B. Except as otherwise provided in a regulation of this Part, where a weighing or measuring instrument has more than one indicator, whether analogue or digital, the weight or measure indicated by the several indicators, with any digital indication corrected for rounding error, shall not differ, one from any other, by more than the

as die toelaatbare onjuistheid of met meer as die toelaatbare onjuistheid op daardie aanwyser met die grootste waarde van die kleinste skaalverdelings, waar hierdie waardes verskil.”

6. Voeg na regulasie 39 die volgende nuwe regulasie in:

“WIELWEËRS

DEFINISIE

40. (1) Die uitdrukking ‘wielweër’ beteken ’n weeg-instrument vir die bepaling van wielmassalaste van padvoertuie of, wanneer in kombinasie gebruik, die bepaling van asmassalaste van padvoertuie.

ALGEMENE VEREISTES

(2) (a) Die voetstuk van die lasontvangeenheid van ’n wielweër moet so saamgestel wees dat die eenheid stewig en waterpas staan wanneer dit op ’n waterpas vlak geplaas word.

(b) Die lasontvangendeel van ’n wielweër moet ’n platform wees wat so saamgestel is dat dit een wiel aan ’n as van ’n voertuig kan stuf.

(c) ’n Wielweër moet met ’n serobalanseerinrigting toegerus wees, met voorsiening vir terugbalansering tot minstens 200 kg.

(d) Die belyngs van regulasie 22 (8) (a) tot en met (h) en die voorbehoudbepaling by paragraaf (i) daarvan is op ’n selfaanwysende wielweër van toepassing.

(e) Die waarde van die kleinste skaalverdeling van die aanwyserskaal van ’n wielweër mag nie 50 kg of een twee-honderdste van die vermoë van die instrument, welke die minste is, te bowe gaan nie.

(f) ’n Wielweër wat nie van die selfaanwysende tipe is nie moet toegerus wees met ’n balansaanwyser waarmee ’n variasie van die belasting deur ’n massa gelyk aan hoogstens vier-vyftes van die waarde van die kleinste skaalverdeling waarneembaar is.

(g) ’n Wielweër kan ’n selfstandige eenheid wees met die aanwyseganisme direk en permanent aan die lasontvangeenheid gekoppel of kan met ’n afstandsaanwyser toegerus wees.

(h) Twee of meer lasontvangeenhede kan op sodanige wyse aan ’n afstandsaanwyser gekoppel wees dat die massa van die belasting op enige een of meer van die eenhede gesamentlik aangedui word, in welke geval die vermoë van die skaal van die aanwyser gelyk aan die totale vermoë van al die lasontvangeenhede moet wees.

(i) Waar die instrument uit twee of meer lasontvangeenhede bestaan wat afsonderlik deur middel van verwyderbare koppels aan die aanwyser gekoppel kan word, moet die verskillende eenhede gemerk wees om hulle met die aanwyser te identifiseer en om die toepaslike koppelposisie met die aanwyser te identifiseer, en die aanwyser moet gemerk wees om dit met sodanige eenhede te identifiseer en die toepaslike koppelposisies aan die aanwyser moet gemerk wees om hulle met sodanige eenhede te identifiseer.

(j) Die weegvermoë van ’n wielweër, of van ’n lasontvangeenheid van ’n wielweër, na gelang die geval, moet daarop gemerk wees en die vermoë van elk van die verskillende eenhede sowel as die totale vermoë van ’n afstandsaanwyser moet op die aanwyser gemerk wees.

SPELINGS

(3) Die onjuistheidspelings vir wielweërs is—

(a) twee persent oormaat of tekort in die massa van die belasting vir belastings gelyk aan ’n kwart van die vermoë tot volle vermoë; en

(b) een halwe persent oormaat of tekort in die vermoë van die weër vir belastings van minder as ’n kwart van die vermoë.

permissible error or by more than the permissible error on that indicator which has the greatest value of the smallest graduation where these values differ.”

6. Insert after regulation 39 the following new regulation:

“WHEEL WEIGHERS

DEFINITION

40. (1) The term ‘wheel weigher’ means a weighing instrument for the determination of wheel mass loads of road vehicles or, when used in combination, for determining axle mass loads of road vehicles.

GENERAL REQUIREMENTS

(2) (a) The base of the load-receiving unit of a wheel weigher shall be so constructed that the unit stands firm and level when placed on a level plane.

(b) The load-receiving part of a wheel weigher shall be a platform so constructed as to support one wheel on an axle of a vehicle.

(c) A wheel weigher shall be provided with a zero balancing device, with provision for back-balancing to the extent of at least 200 kg.

(d) The provisions of regulation 22 (8) (a) to (h) inclusive and the proviso to paragraph (i) thereof shall apply to a self-indicating wheel weigher.

(e) The value of the smallest graduation of the indicating scale of a wheel weigher shall not exceed 50 kg or one two-hundredth of the capacity of the instrument, whichever is the lesser.

(f) A wheel weigher which is not of a self-indicating type shall be provided with a balance indicator by means of which a variation of the load by a mass equivalent to not more than four-fifths of the value of the smallest graduation is discernable.

(g) A wheel weigher may be self-contained, having the indicating mechanism directly and permanently attached to the load-receiving unit, or may be provided with a remote indicator.

(h) Two or more load-receiving units may be coupled to a remote indicator in such a manner that the mass of the load on any one or more of the units is indicated collectively, in which case the capacity of the scale of the indicator shall be equivalent to the total capacity of all of the load-receiving units.

(i) Where the instrument comprises two or more load-receiving units which may be coupled severally to the indicator by means of removable couplings, the several units shall be marked to identify them with the indicator and to identify the appropriate coupling position on the indicator and the indicator shall be marked to identify it with such units and the appropriate coupling positions on the indicator shall be marked to identify them with such units.

(j) The weighing capacity of a wheel weigher, or of a load-receiving unit of a wheel weigher, as the case may be, shall be marked thereon and the capacity of each of the several units, as well as the total capacity of a remote indicator, shall be marked on the indicator.

ALLOWANCES

(3) The error allowances on a wheel weigher shall be—

(a) two per cent in excess or in deficiency of the mass of the load for loads equivalent to one-quarter of the capacity up to full capacity; and

(b) one-half per cent in excess or in deficiency of the capacity of the weigher for loads less than one-quarter of the capacity.

METODE VAN TOETSING

(4) (a) Soveel skaalverdelings van die aanwyser as wat die ykbeampte nodig ag, moet getoets word en die instrument moet die massa van die belasting by sodanige skaalverdeling korrek aandui ongeag of die toets stygend of dalend is.

(b) Die instrument moet tot sy volle vermoë, of so na daaraan as wat omstandighede toelaat, getoets word.

(c) Die ykgewigte en enige ander materiaal wat die belasting in enige stadium van die toets uitmaak, moet egalig op die platform of platforms versprei word.

(d) Vir die doel van toetsing kan twee lasontvangeenhede van 'n instrument wat voorsiening maak dat hierdie eenhede aan een aanwyser gekoppel word of twee wielweërs wat bedoel is om as 'n paar gebruik te word, saam getoets word en wanneer aldus getoets, word hulle as korrek beskou indien die aanwysing van die massa van die belasting op die kombinasie van eenhede of weërs, na gelang van die geval, binne die onjuistheidspeling is.

POSISIE VAN YKSTEMPEL

(5) Die ykstempel moet afgedruk word in 'n loodprop wat in 'n onderingesnyde gat in 'n ooglopende en maklik bereikbare deel van elke lasontvangeenheid aangebring is en, in die geval van 'n instrument wat 'n afstandsaanwyser het, ook in 'n loodprop wat stewig aan die aanwyseromhulsel geheg is.

VERSEËLING

(6) Seëls moet aangeheg word sodat ongemagtigde toegang tot die werkende dele of elektriese apparaat van die aanwyser verhoed word: Met dien verstande dat 'n elektriese battery wat in die aanwyseromhulsel is, bereikbaar moet wees sonder dat 'n seël gebreek hoef te word.

PERIODIEKE YKING

(7) Behoudens die bepalings van artikels 22*bis* en 23 van die Wet, moet 'n persoon wat 'n wielweër vir die bepaling van massa ooreenkomstig die bepalings van subregulasie 3D (2) van hierdie Deel gebruik of wat 'n wielweër in sy besit vir sodanige gebruik het, dit minstens een keer elke jaar by die kantoor van die Superintendent of enige ander plek deur die Superintendent voorgeskryf, inlewer vir ondersoek en yking of heryking deur 'n ykbeampte, maar hoef nie aan 'n kennisgewing kragtens artikel 22 van die Wet te voldoen nie."

7. Subparagraaf 3 (4) van die Aanhangsel van hierdie Deel van die regulasies word hierby gewysig deur die skraping in die voorbehoudsbepaling van "slegs" en die invoeging van "net" na "aanwysing" waar dit die tweede maal voorkom.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 480

30 Maart 1973

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE ONDERSKEIE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREÛL WORD

Onderstaande wysigings van die reëls waarby die verrigtings van die provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 12 Januarie 1965, word kragtens artikel 43 (2) (a) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), deur die Hoofregter, na oorlegpleging met die Regterspresident van die onderskeie afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, met die goedkeuring van die Staatspresident uitgevaardig met ingang van 1 April 1973.

1. Die skraping in reël 1 van die omskrywing van "regter-president".

METHOD OF TESTING

(4) (a) As many graduations of the indicator as the assizer considers necessary shall be tested and the instrument shall indicate the mass of the load correctly at such graduations irrespective of whether the test is forward or backward.

(b) The instrument shall be tested to its full capacity or as near thereto as circumstances permit.

(c) The standard weights and any other material comprising the load at any stage of the test shall be evenly distributed on the platform or platforms.

(d) For the purpose of testing, two load-receiving units of an instrument which provides for these to be coupled to one indicator or two wheel weighers which are intended to be used as a pair may be tested together and when so tested they shall be regarded as correct if the indication of the mass of the load on the combination of units or weighers, as the case may be, is within the error allowance.

POSITION OF ASSIZE STAMP

(5) The stamp of assize shall be placed upon a lead plug provided in an undercut hole in a conspicuous and easily accessible part of each load-receiving unit and, in the case of an instrument having a remote indicator, also upon a lead plug securely affixed to the indicator housing.

SEALING

(6) Seals shall be affixed to prevent unauthorised access to the working parts or electrical apparatus of the indicator: Provided that any electrical battery contained within the indicator housing shall be accessible without the need to break a seal.

PERIODICAL ASSIZING

(7) Subject to the provisions of sections 22*bis* and 23 of the Act, any person who uses a wheel weigher for determining mass in accordance with the provisions of subregulation 3D (2) of this Part or who has a wheel weigher in his possession for such use shall produce it at least once in every year at the office of the Superintendent or at any other place specified by the Superintendent for the purpose of examination and assizing or re-assizing of the instrument by an assizer, but need not comply with a notice under section 22 of the Act."

7. Subparagraph 3 (4) of the Annexure to this Part of the regulations is hereby amended by the deletion in the proviso of "only" and the insertion of "has just" before "changed".

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 480

30 March 1973

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

The Chief Justice, after consultation with the Judges President of the several divisions of the Supreme Court of South Africa, has, in terms of section 43 (2) (a) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), with the approval of the State President, with effect from 1 April 1973, made the undermentioned amendments to the rules regulating the conduct of the proceedings of the provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa promulgated by Government Notice R. 48, dated 12 January 1965:

1. The deletion in rule 1 of the definition of "judge-president".

2. Die vervanging—

(a) van die voorbehoudsbepaling van reël 54 (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling:

“Met dien verstande dat in die geval van die Witwatersrandse Plaaslike Afdeling die lasbrief by die kantoor van die griffier van daardie Afdeling uitgeneem kan word deur die Adjunk-prokureur-generaal, Johannesburg.”; en

(b) van die laaste sin van reël 54 (5) deur die volgende sin:

“In die geval van die Witwatersrandse Plaaslike Afdeling kan die prosesstukke ook deur die Adjunk-prokureur-generaal, Johannesburg, uitgeneem en aan die betrokke adjunk-balju gelewer word.”.

3. Die vervanging in die tarief van maksimum gelde vir advokate tussen party en party in sekere siviele sake in reël 69 van die syfers “25”; “20”; “30”; “8”; “25”; “60”; “60”; “60”; “100” en “75” in onderskeidelik items 1, 2, 3, 4, 5 en 6 (a) (i), (ii), (iii), (iv) en (v) deur onderskeidelik die syfers “60”; “60”; “60”; “25”; “60”; “120”; “120”; “120”; “175” en “120”.

2. The substitution—

(a) for the proviso in rule 54 (1) of the following proviso:

“Provided that in the case of the Witwatersrand Local Division the writ may be sued out of the office of the registrar of that Division by the Deputy Attorney-General, Johannesburg.”; and

(b) for the last sentence in rule 54 (5) of the following sentence:

“In the case of the Witwatersrand Local Division, the process may also be sued out by the Deputy Attorney-General, Johannesburg and delivered to the deputy sheriff concerned.”.

3. The substitution in the tariff of maximum fees for advocates on party and party basis in certain civil matters in rule 69 for the figures “25”; “20”; “30”; “8”; “25”; “60”; “60”; “60”; “100” and “75” in items 1, 2, 3, 4, 5 and 6 (a) (i), (ii), (iii), (iv) and (v), respectively, of the figures “60”; “60”; “60”; “25”; “60”; “120”; “120”; “120”; “175” and “120”, respectively.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 473

30 Maart 1973

VERKOOP VAN MIELIES EN MIELIEPRODUKTE DEUR PRODUSENTE VAN MIELIES.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Mielieraad genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, afgekondig by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 26 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan die verbod afgekondig by Goewermentskenningsgewing R. 739 van 30 April 1968 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskenningsgewing R. 739 van 30 April 1968 word hierby gewysig deur—

(1) paragrawe 1 (c), (d) en (e) daarvan deur die volgende paragrawe te vervang:

“(c) beteken “Raad” die Mielieraad, genoem in artikel 2A van die Mielie- en Graansorghumskema, gepubliseer by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig;

(d) beteken “mielies” die klasse en grade mielies wat beantwoord aan die vereistes vir wit duikpit, wit rondpit, geel rondpit en geel rondpit-en-duikpit soos omskryf in Goewermentskenningsgewing R. 121 van 4 Februarie 1972 insluitende mielies wat ingevolge die bepalings van regulasie 3 (e) van genoemde Goewermentskenningsgewing R. 121 as monstergraadmielies gegradeer moet word;

(e) het die woord “produsent” die betekenis wat in die Mielie- en Graansorghumskema gepubliseer by Proklamasie R. 113 van 1961, soos gewysig, daaraan geheg is”; en

(2) in paragraaf 2 die uitdrukking “Mielie- en Kafferkoringskema” deur die uitdrukking “Mielie- en Graansorghumskema” te vervang.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 473

30 March 1973

SALE OF MAIZE AND MAIZE PRODUCTS BY PRODUCERS OF MAIZE.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Maize Board, referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended, has in terms of section 26 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof amended the prohibition published by Government Notice R. 739 of 30 April, 1968, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 739 of 30 April 1968, is hereby amended by—

(1) the substitution for paragraphs 1 (c), (d) and (e) thereof of the following paragraphs:

“(c) “Board” means the Maize Board referred to in section 2A of the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended;

(d) “maize” shall mean the classes and grades of maize complying with the requirements for white dent, white flint, yellow flint and yellow flint-and-dent defined in Government Notice R. 121 of 4 February 1972, including maize that should be graded as sample-grade maize in terms of the provisions of regulation 3 (e) of the said Government Notice R. 121;

(e) the word “producer” shall have the meaning assigned thereto in the Maize and Grain Sorghum Scheme, published by Proclamation R. 113 of 1961, as amended;” and

(2) the substitution in paragraph 2 for the expression “Maize and Kaffircorn Scheme” of the expression “Maize and Grain Sorghum Scheme”.

No. R. 488

30 Maart 1973

LUSERNSAADSKEMA.—MAKSIMUM PRYS VAN LUSERNSAAD DEUR LUSERNSAADSKOONMAKERS VERKOOP

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Lusernsaadbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, kragtens artikel 18 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die maksimum prys van lusernsaad, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die maksimum prys afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2252 van 11 Desember 1970, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“lusernsaadskoonmaker” iemand wat kragtens artikel 18*bis* van die genoemde skema, by die Raad geregistreer is om lusernsaad skoon te maak.

2. Geen lusernsaadskoonmaker mag lusernsaad aan 'n persoon wat daarmee as 'n besigheid handel verkoop nie teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke massaenheid nie:

(a) Lusernsaad verkoop op 'n grondslag van metrieke massas: R25,83 per 50 kg.

(b) Lusernsaad verkoop op 'n grondslag van imperiale massas: R23,43 per 100 lb:

Met dien verstande dat bogenoemde pryse verhoog mag word met die bedrag van die spoorvrag deur die verkoper aangegaan ten opsigte van die lewering van die lusernsaad aan die koper.

No. R. 493

30 Maart 1973

SUIWELSKEMA**SPESIALE HEFFING OP GEKONDENSEERDE AFGEROOMDE MELK EN AFGEROOMDE MELK-POEIER**

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, ingevolge artikel 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 April 1973, 'n spesiale heffing van 2,1c per kg op gekondenseerde afgeroomde melk en van 7,2c per kg op afgeroomdemelkpoeier opgelê het, ter vervanging van die spesiale heffings daarop afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 322 van 1 Maart 1973, wat origins van krag bly.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 504

30 Maart 1973

PRYSE VAN SUID-AFRIKAANSE WYN WAT NA DIE EUROPESE EKONOMIESE GEMEENSKAP UITGEVOER WORD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84E van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek die verbod in die Bylae hiervan

No. R. 488

30 March 1973

LUCERNE SEED SCHEME.—MAXIMUM PRICE OF LUCERNE SEED SOLD BY LUCERNE SEED CLEANERS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Lucerne Seed Control Board referred to in section 3 of the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, has, under section 18 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, fixed the maximum price of lucerne seed as set out in the Schedule hereto, in substitution of the maximum price published by Government Notice R. 2252 of 11 December 1970, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Lucerne Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“lucerne seed cleaner” means a person registered under section 18*bis* of the said Scheme to clean lucerne seed.

2. No lucerne seed cleaner shall sell lucerne seed to a person dealing with it in the course of trade at a price above the maximum price indicated hereunder for the unit of mass in question:

(a) Lucerne seed sold on a basis of metric masses: R25,83 per 50 kg.

(b) Lucerne seed sold on a basis of imperial masses: R23,43 per 100 lb:

Provided that the above-mentioned prices may be increased by the amount of railage incurred by the seller in respect of the delivery of the lucerne seed to the buyer.

No. R. 493

30 March 1973

DAIRY SCHEME**SPECIAL LEVY ON CONDENSED SKIM-MILK AND SKIM-MILK POWDER**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, has, in terms of section 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 April 1973, imposed a special levy of 2,1c per kg on condensed skim-milk, and of 7,2c per kg on skim-milk powder, in substitution for the special levies thereon published by Government Notice R. 322 of 1 March 1973, which otherwise remains in force.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 504

30 March 1973

PRICES OF SOUTH AFRICAN WINE EXPORTED TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Under the powers vested in me by section 84E of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have imposed the prohibition set out

uiteengesit, met ingang van die datum van publikasie hiervan opgelê het ter vervanging van Goewermentskennisgewing R. 2424 van 29 Desember 1972, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing beteken—

“gespesifiseerde land”, België, Denemarke, Federale Republiek van Duitsland, Frankryk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland en die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord Ierland;

“graad” 1 persent alkohol per volume;

“rekenenheid” die geldwaarde van 0,888 670 88 g fyn goud;

“wyn” die drank verkry uitsluitlik deur die alkoholiese gisting van die sap van vars druiwe, met of sonder byvoeging van 'n kragtens wet goedgekeurde stof.

2. Niemand mag wyn van enige van die volgende tipes uit die Republiek na 'n gespesifiseerde land uitvoer op grond van of met die oog op 'n verkoping teen 'n laer prys as die prys hieronder vir die betrokke tipe aangedui nie:

<i>Type wyn</i>	<i>Minimum prys in rekenenheide gelewer by die inklaringspunt in die betrokke gespesifiseerde land</i>
(a) Rooiwyn.....	1,84 rekenenheide per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(b) Witwyn by invoer in 'n gespesifiseerde land aangebied onder die benaming “Riesling” of “Sylvaner”	37,17 rekenenheide per hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(c) Witwyn uitgesonderd die in paragraaf (b) bedoelde wyn	1,75 rekenenheide per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(d) Likeurwyn.....	4,30 rekenenheide per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(e) Stookwyn.....	1,20 rekenenheide per graad/hl minus 'n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.

No. R. 506 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

PRYSE VAN VARSMEK EN VARSROOM IN OTJIWARONGO

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van die genoemde Ordonnansie met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die pryse soos in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2199 van 1 Desember 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“melkhandelaar” 'n persoon wat met varsmelk en varsroom as 'n besigheid handel, uitgesonderd 'n produsent van sodanige melk of room en 'n varsmelk-verwerker.

in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof in substitution of Government Notice R. 2424 of 29 December 1972, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice—

“degree” means 1 per cent alcohol by volume;

“specified country” means Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, Ireland, Italy, Luxemburg, the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

“unit of account” means the monetary value of 0,888 670 88 g fine gold;

“wine” means the beverage obtained solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh grapes, with or without the addition of any substance approved by any law.

2. No person shall export from the Republic wine of any of the following types to any specified country by reason of or with a view to a sale at a price below the price indicated hereunder for the type concerned:

<i>Type of wine</i>	<i>Minimum price in units of account, delivered at a point of entry in the specified country in question</i>
(a) Red wine.....	1,84 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(b) White wine offered on importation into a specified country under the designation “Riesling” or “Sylvaner”	37,17 units of account per hl less an amount equal to the customs duty per hl of the specified country in question.
(c) White wine excluding the white wine referred to in paragraph (b)	1,75 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(d) Liqueur wine.....	4,30 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(e) Distillation wine.....	1,20 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.

No. R. 506 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FRESH MILK AND FRESH CREAM IN OTJIWARONGO

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973 determined the prices as set out in the Schedule hereto in substitution of the prices published by Government Notice R. 2199 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning, and—

“milk trader” means a person dealing in the course of business with fresh milk and fresh cream, excluding a producer of any such milk or cream and a fresh milk processor.

2. Geen varsmelkverwerker mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebied Otjiwarongo teen ander pryse (met inbegrip van afleweringseelde) as die volgende pryse verkoop nie:

	Varsmelk	Varsroom
(a) In melkkanne.....	18c per liter.....	92c per liter.
(b) In literglasbottels.....	18c per bottel....	R1,10 per bottel.
(c) In literkartonne of plastiese houers.....	20c per houer....	R1,10 per houer.
(d) In 500-ml-kartonne of plastiese houers.....	12c per houer....	55c per houer.
(e) In 250-ml-kartonne of plastiese houers.....	—	30c per houer.

3. Geen melkhandelaar mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebied Otjiwarongo teen pryse hoër as die volgende pryse verkoop nie:

	Varsmelk	Varsroom
(a) In liter glasbottels....	20c per bottel....	—
(b) In literkartonne of plastiese houers.....	22c per houer....	—
(c) In 500-ml-kartonne of plastiese houers.....	13c per houer....	65c per houer.
(d) In 250-ml-kartonne of plastiese houers.....	—	35c per houer.

2. No fresh milk processor shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal area of Otjiwarongo at prices (including delivery fees) other than the following prices:

	Fresh milk	Fresh cream
(a) In milk cans.....	18c per litre.....	92c per litre.
(b) In litre glass bottles...	18c per bottle....	R1,10 per bottle.
(c) In litre cartons or plastic containers.....	20c per container	R1,10 per container.
(d) In 500-ml cartons or plastic containers.....	12c per container	55c per container.
(e) In 250-ml cartons or plastic containers.....	—	30c per container.

3. No milk trader shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal area of Otjiwarongo at prices exceeding the following prices:

	Fresh milk	Fresh cream
(a) In litre glass bottles...	20c per bottle....	—
(b) In litre cartons or plastic containers.....	22c per container	—
(c) In 500-ml cartons or plastic containers.....	13c per container	65c per container.
(d) In 250-ml cartons or plastic containers.....	—	35c per container.

No. R. 507

30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

HEFFING OP VARSMEK IN OTJIWARONGO

Ingevolge die bepalings van artikel 11 (2) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (d) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die heffing opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2198 van 1 Desember 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 0,727c per liter word hierby opgelê op varsmelk wat deur 'n varsmelkverwerker in die munisipale gebied Otjiwarongo aangekoop word.

No. R. 508

30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

PRODUSENTEPRYS VAN VARSMEK IN OTJIWARONGO

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April

No. R. 507

30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

LEVY ON FRESH MILK IN OTJIWARONGO

In terms of the provisions of section 11 (2) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (d) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973 imposed the levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy published by Government Notice R. 2198 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 0,727c per litre milk is hereby imposed on fresh milk purchased by any fresh milk processor in the municipal area of Otjiwarongo.

No. R. 508

30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRODUCER'S PRICE OF FRESH MILK IN OTJIWARONGO

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1

1973, die prys in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2200 van 1 Desember 1972, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen varsmelkverwerker in die munisipale gebied Otjiwarongo mag varsmelk van enige varsmelkprodusent aankoop of verkry nie behalwe op die grondslag van volume en teen 'n ander prys as 10,300c per liter melk nie.

No. R. 509 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWERHEID (S.W.A.)

PRYSE VAN VARSMELK EN VARSROOM IN WINDHOEK

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van die genoemde Ordonnansie met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die pryse soos in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1163 van 30 Junie 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“melkhandelaar” 'n persoon wat met varsmelk en varsroom as 'n besigheid handel, uitgesonderd 'n produsent van sodanige melk of room en 'n varsmelkverwerker.

2. Geen varsmelkverwerker mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebied Windhoek teen ander pryse (met inbegrip van afleweringsgeld) as die volgende pryse verkoop nie:

	Varsmelk	Varsroom
(a) In melkkanne.....	17c per liter.....	92c per liter.
(b) In 1-l-glasbottels of plastiese houers.....	17c per houer....	R1,10 per bottel.
(c) In 1-l-kartonne.....	19c per houer....	R1,10 per houer.
(d) In 500-ml-kartonne of plastiese houers.....	11c per houer....	55c per houer.
(e) In 250-ml-kartonne of plastiese houers.....	—	30c per houer.

3. Geen melkhandelaar mag varsmelk en varsroom in die munisipale gebied Windhoek teen pryse hoër as die volgende pryse verkoop nie:

	Varsmelk	Varsroom
(a) In 1-l-glasbottels of plastiese houers.....	19c per houer....	—
(b) In 1-l-kartonne.....	21c per houer....	—
(c) In 500-ml-kartonne of plastiese houers.....	12c per houer....	65c per houer.
(d) In 250-ml-kartonne of plastiese houers.....	—	35c per houer.

April 1973, determined the price set out in the Schedule hereto, in substitution of the price published by Government Notice R. 2200 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No fresh milk processor in the municipal area of Otjiwarongo shall purchase or acquire fresh milk from any fresh milk producer otherwise than on the basis of volume and at a price other than 10,300c per litre milk.

No. R. 509 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FRESH MILK AND FRESH CREAM IN WINDHOEK

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973 determined the prices as set out in the Schedule hereto in substitution of the prices published by Government Notice R. 1163 of 30 June 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning, and—

“milk trader” means a person dealing in the course of business with fresh milk and fresh cream, excluding a producer of any such milk or cream and a fresh milk processor.

2. No fresh milk processor shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal area of Windhoek at prices (including delivery fees) other than the following prices:

	Fresh milk	Fresh cream
(a) In milk cans.....	17c per litre.....	92c per litre.
(b) In 1-l glass bottles or plastic containers.....	17c per container	R1,10 per container.
(c) In 1-l cartons.....	19c per carton...	R1,10 per carton.
(d) In 500-ml cartons or plastic containers.....	11c per container	55c per container.
(e) In 250-ml cartons or plastic containers.....	—	30c per container.

3. No milk trader shall sell fresh milk and fresh cream in the municipal area of Windhoek at prices exceeding the following prices:

	Fresh milk	Fresh cream
(a) In 1-l glass bottles or plastic containers.....	19c per container	—
(b) In 1-l cartons.....	21c per carton...	—
(c) In 500-ml cartons or plastic containers.....	12c per container	65c per container.
(d) In 250-ml cartons or plastic containers.....	—	35c per container.

No. R. 510 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWEL-
NYWERHEID (S.W.A.)

HEFFING OP VARSMELK IN WINDHOEK

Ingevolge die bepalings van artikel 11 (2) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.) 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die suiwelywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (d) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die heffing opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 2196 van 1 Desember 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing van 1,283c per liter word hierby opgelê op varsmelk wat deur 'n varsmelkverwerker in die munisipale gebied Windhoek aangekoop word.

No. R. 511 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWER-
HEID (S.W.A.)PRODUSENTEPRYS VAN VARSMELK IN
WINDHOEK

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die prys in die Bylae hiervan uiteengesit, bepaal het ter vervanging van die prys afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 2197 van 1 Desember 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen varsmelkverwerker in die munisipale gebied Windhoek mag varsmelk van enige varsmelkprodusent aankoop of verkry nie behalwe op die grondslag van volume en teen 'n ander prys as 10,300c per liter melk nie.

No. R. 512 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWEL-
NYWERHEID (S.W.A.)PRYSE VAN FABRIEKSKAAS.—
SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid (S.W.A.) 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring

No. R. 510 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

LEVY ON FRESH MILK IN WINDHOEK

In terms of the provisions of section 11 (2) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (d) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973, imposed the levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy published by Government Notice R. 2196 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. A levy of 1,283c per litre milk is hereby imposed on fresh milk purchased by any fresh milk processor in the municipal area of Windhoek.

No. R. 511 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRODUCER'S PRICE OF FRESH MILK IN
WINDHOEK

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973 determined the price set out in the Schedule hereto, in substitution of the price published by Government Notice R. 2197 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.) 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No fresh milk processor in the municipal area of Windhoek shall purchase or acquire fresh milk from any fresh milk producer otherwise than on the basis of volume and at a price other than 10,300c per litre milk.

No. R. 512 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FACTORY CHEESE.—SOUTH-WEST
AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval

van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die pryse van fabriekskaas in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter verandering van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2194 van 1 Desember 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen fabriekskaasvervaardiger mag fabriekskaas van die cheddar- en goudatipes van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 102c per kg.
- (b) Tweede graad: 99c per kg.
- (c) Derde graad: 95c per kg.

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die goudatipe wat minder as 1 kg elk weeg 'n bedrag van 8c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(ii) in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, 'n bedrag van 10c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(iii) in die geval van fabriekskaas wat verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpaker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 15c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is 'n bedrag van 25c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word.

3. Behoudens die bepalings van klousule 2, mag niemand fabriekskaas van die cheddar- en goudatipe van enige graad verkoop teen 'n hoër prys as die maksimum prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

- (a) Eerste graad: 112c per kg.
- (b) Tweede graad: 109c per kg.
- (c) Derde graad: 105c per kg.

Met dien verstande dat—

(i) in die geval van heel ongesnyde kase van die goudatipe wat minder as 1 kg elk weeg, 'n bedrag van 8c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word;

(ii) in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en met rooi was bedek is, geen maksimum pryse van toepassing is nie;

(iii) in die geval van fabriekskaas wat verpak is in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en adres van die verpaker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangeheg aan die pakkie—duidelik aangetoon word, 'n bedrag van 13c per kilogram by die genoemde pryse gevoeg mag word en in die geval van cheddarkaas wat deur die vervaardiger spesiaal rypgemaak en aldus verpak is geen maksimum pryse van toepassing is nie;

(iv) op enige plek buiten Otjiwarongo, Walvisbaai en Windhoek die werklike vervoerkoste per spoor en/of padmotordiens vanaf die naaste groothandelsverskaffer by die genoemde prys gevoeg mag word.

of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973, determined the prices of factory cheese in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2194 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No factory cheese manufacturer shall sell factory cheese of the cheddar any gouda types of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First Grade: 102c per kg.
- (b) Second Grade: 99c per kg.
- (c) Third Grade: 95c per kg.

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheeses of the gouda type weighing less than 1 kg each an amount of 8c per kg may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, an amount of 10c per kg may be added to the said prices;

(iii) in the case of factory cheese which is packed in consumer-size packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese, contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 15c per kg may be added to the said prices and that in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as aforesaid an amount of 25c per kg may be added to the said prices.

3. Subject to the provisions of clause 2, no person shall sell factory cheese of the cheddar and gouda types of any grade at a price exceeding the maximum price indicated hereunder for the grade concerned:

- (a) First Grade: 112c per kg.
- (b) Second Grade: 109c per kg.
- (c) Third Grade: 105c per kg.

Provided that—

(i) in the case of whole uncut cheeses of the gouda types weighing less than 1 kg each, an amount of 8c per kg may be added to the said prices;

(ii) in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and covered in red wax, no maximum prices shall apply;

(iii) in the case of factory cheese which is packed in consumersize packets which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet, an amount of 13c per kg may be added to the said prices and that in the case of cheddar cheese specially matured by the manufacturer and packed as afore-said no maximum prices shall apply;

(iv) on any place other than Otjiwarongo, Walvis Bay and Windhoek, the actual transport costs by mail and or motor transport from the nearest wholesale supplier may be added to the said price.

No. R. 513 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWEL-
NYWERHEID (S.W.A.)

PRYSE VAN FABRIEKSMELK.—SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die pryse van fabrieksmelk in Suidwes-Afrika, bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2195 van 1 Desember 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag fabrieksmelk verkoop of aankoop teen 'n ander prys as die volgende vaste prys nie:

205,5c per 100 kg fabrieksmelk, plus 105c per kg bottervet in sodanige melk.

No. R. 514 30 Maart 1973

RAAD VAN BEHEER OOR DIE SUIWELNYWER-
HEID (S.W.A.)PRYSE VAN PLAASKASEÏEN.—
SUIDWES-AFRIKA

Ingevolge die bepalings van artikel 12 (3) van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), word hierby bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens artikel 2 van genoemde Ordonnansie kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 10 (c) van genoemde Ordonnansie, met die goedkeuring van die Minister van Landbou en met ingang van 1 April 1973, die pryse van plaaskaseïen in Suidwes-Afrika bepaal het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1655 van 2 Oktober 1970, wat hierby herroep word met ingang van dieselfde datum.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid (S.W.A.), 1962 (No. 29 van 1962), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen plaaskaseïenprodusent mag plaaskaseïen van enige graad verkoop teen 'n ander prys as die vaste prys hieronder aangedui vir die betrokke graad nie:

Super Graad: 46c per kg.

Graad I: 36c per kg.

Graad II: 26c per kg.

Graad III: 18c per kg.

Graad IV: 10c per kg.

No. R. 513 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FACTORY MILK.—SOUTH-WEST
AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance, with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973, determined the prices of factory milk in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 2195 of 1 December 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No person shall sell or purchase factory milk at a price other than the following fixed price:

205,5c per 100 kg of factory milk, plus 105c per kg butterfat contained in such milk.

No. R. 514 30 March 1973

DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD (S.W.A.)

PRICES OF FARM CASEIN.—SOUTH-WEST
AFRICA

In terms of the provisions of section 12 (3) of the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), it is hereby made known that the Dairy Industry Control Board, established under section 2 of the said Ordinance, has, under the powers vested in it by section 10 (c) of the said Ordinance with the approval of the Minister of Agriculture and with effect from 1 April 1973, determined the prices of farm casein in South-West Africa as set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 1655 of 2 October 1970, which is hereby repealed with effect from the same date.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Industry Control Ordinance (S.W.A.), 1962 (No. 29 of 1962), shall have a corresponding meaning.

2. No farm casein producer shall sell farm casein of any grade at a price other than the fixed price indicated hereunder for the grade concerned:

Super Grade: 46c per kg.

Grade I: 36c per kg.

Grade II: 26c per kg.

Grade III: 18c per kg.

Grade IV: 10c per kg.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 476

30 Maart 1973

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:

Regulasie 48

Voeg die volgende nuwe subregulasie by:

“48 (iv) KOSTE VAN OPROEPE NA HALFOUTO-MATIESE SKAKELEENHEDE EN TEORETIESE SENTRALES.

Telefoonhuurders en gebruikers van oproepkantore wat beheersentrales direk skakel vir oproepe na huurders wat by halfoutomatiese skakeleenhede of teoretiese sentrales aangesluit is, betaal die gewone wisselbare tydsduurtarief wat van toepassing is op oproepe wat na die beheersentrale deurgeskakel word. Hierdie regulasie geld slegs vir oproepe na halfoutomatiese skakeleenhede en teoretiese sentrales wat in die verskillende hooflynskakelkode-lyste genoem word.”

No. R. 477

30 Maart 1973

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES VAN SUIDWES-AFRIKA

Dit het die Minister van Pos-en-Telegraafwese behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van die Suidwes-Afrikaposordonnansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies van Suidwes-Afrika te heg:

Regulasie 48

Voeg die volgende nuwe subregulasie by:

“48 (vi) KOSTE VAN OPROEPE NA HALFOUTO-MATIESE SKAKELEENHEDE EN TEORETIESE SENTRALES

Telefoonhuurders en gebruikers van oproepkantore wat beheersentrales direk skakel vir oproepe na huurders wat by halfoutomatiese skakeleenhede of teoretiese sentrales aangesluit is, betaal die gewone wisselbare tydsduurtarief wat van toepassing is op oproepe wat na die beheersentrale deurgeskakel word. Hierdie regulasie geld slegs vir oproepe na halfoutomatiese skakeleenhede en teoretiese sentrales wat in die verskillende hooflynskakelkode-lyste genoem word.”

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 486

30 Maart 1973

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN VERBAND MET DIE WELSYN VAN SEELUI, 1961

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), soos gewysig, die volgende verdere wysiging, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, aangebring aan die Regulasies in verband met die Welsyn van Seelui, 1961, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 898 van 27 Oktober 1961, en soos gewysig*, met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

BYLAE 4

In regulasie 4, vervang die woorde “twee rand tien sent” deur die woorde “ses rand”.

* By Goewermentskennisgewings R. 1367 van 24 Augustus 1962, R. 545 van 7 April 1966 en R. 1515 van 29 September 1967.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 476

30 March 1973

AMENDMENT TO TELEPHONE REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telephone Regulations:

Regulation 48

Add the following new subregulation:

“48 (iv) CHARGES FOR CALLS TO SEMI-AUTOMATIC SWITCHING UNITS AND THEORETICAL EXCHANGES.

Telephone subscribers and call-office users who dial controlling exchanges direct for calls to subscribers connected to a semi-automatic switching unit or theoretical exchange pay the normal variable time interval tariff applicable to calls that are established with the control exchange. This regulation applies only to calls to semi-automatic switching units and theoretical exchanges mentioned in the various trunk dialling code lists.”

No. R. 477

30 March 1973

AMENDMENT TO TELEPHONE REGULATIONS FOR SOUTH-WEST AFRICA

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) and section 3 (2) of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963, as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters concerning South-West Africa, 1969, to approve of the following amendment to the South-West Africa Telephone Regulations:

Regulation 48

Add the following new subregulation:

“48 (vi) CHARGES FOR CALLS TO SEMI-AUTOMATIC SWITCHING UNITS AND THEORETICAL EXCHANGES

Telephone subscribers and call-office users who dial controlling exchanges direct for calls to subscribers connected to a semi-automatic switching unit or theoretical exchange pay the normal variable time interval tariff applicable to calls that are established with the control exchange. This regulation applies only to calls to semi-automatic switching units and theoretical exchanges mentioned in the various trunk dialling code lists.”

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 486

30 March 1973

AMENDMENT TO THE SEAMEN'S WELFARE REGULATIONS, 1961

The Minister of Transport has, in terms of section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951), as amended, made the following further amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Seamen's Welfare Regulations, 1961, promulgated under Government Notice R. 898 of 27 October 1961, and as amended*, with effect from the date of promulgation hereof.

SCHEDULE 4

In regulation 4, substitute the words “six rand” for the words “two rand ten cents”.

* By Government Notice R. 1367 of 24 August 1962, R. 545 of 7 April 1966 and R. 1515 of 29 September 1967.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEEË EN HAWENS

No. R. 505 30 Maart 1973

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 4 van die Spoorweg- en Hawepensioenwet, 1971 (Wet 35 van 1971), verleen ek, Barend Jacobus Schoeman, Minister van Vervoer van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die Spoorweg- en Haweraad, goedkeuring daaraan dat die Regulasies van die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 859 van 28 Mei 1971, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEEË

REGULASIES VAN DIE NUWE SPOORWEG- EN HAWESUPERANNUASIEFONDS

WYSIGINGSLYS
(Van krag van 1 April 1973)

Regulasie 48

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

“(2) Benewens die toevoeging tot jaargelde in paragraaf (1) bedoel, word die jaargelde van alle jaargeldtrekkers, met inbegrip van weduweejaargeldtrekkers, van alle fondse, met ingang van die eerste dag van April 1971 verhoog deur die toevoeging van die onderstaande persentasies na gelang van die datum waarop die lid of te sterwe gekom het of uit die diens getree het, of te sterwe kom of uit die diens tree:

	Percent
Tot en met 31/3/68.....	15
Van 1/4/68 tot 31/3/69.....	12½
Van 1/4/69 tot 31/5/71.....	10
Van 1/6/71 tot 31/5/72.....	7½
Van 1/6/72 tot 31/3/73.....	5

Daarbenewens sal die jaargelde soos hierbo verhoog, waar die afsterwe of aftrede op of voor 31 Maart 1973 plaasgevind het, met 'n verder 10 persent verhoog word.

Met dien verstande dat in die geval van 'n lid wat uit-tree of te sterwe kom, of 'n jaargeldtrekker wat op of na die eerste dag van April 1973 te sterwe kom, die jaargeld-trekker of die weduweejaargeldtrekker, na gelang van die geval, nie minder by wyse van jaargeld sal ontvang nie as die bedrag wat betaalbaar sou gewees het indien die lid uitgetree of te sterwe gekom het of indien die jaargeld-trekker te sterwe gekom het op die 31ste dag van Maart 1973 en die voordeel van die toevoegings van 5 persent en 10 persent tot jaargeld ontvang het.”

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 505 30 March 1973

Under the powers vested in me by section 4 of the Railways and Harbours Pensions Act, 1971 (Act 35 of 1971), I, Barend Jacobus Schoeman, Minister of Transport of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the Railways and Harbours Board, approve of the Regulations of the New Railways and Harbours Superannuation Fund, published in Government Notice R. 859 of 28 May 1971, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

REGULATIONS OF THE NEW RAILWAYS AND HARBOURS SUPERANNUATION FUND

SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 April 1973)

Regulation 48

Substitute the following for paragraph (2):

“(2) Further to the enhancement of annuities referred to in paragraph (1), the annuities of all annuitants, including widow annuitants, of all funds, shall be enhanced as from the first day of April 1971, by the addition of the following percentages according to the date the member died or retired from the Service or dies or will retire from the Service:

	Per cent
Up to and including 31/3/68.....	15
From 1/4/68 to 31/3/69.....	12½
From 1/4/69 to 31/5/71.....	10
From 1/6/71 to 31/5/72.....	7½
From 1/6/72 to 31/3/73.....	5

In addition, the annuities as enhanced above shall, where the death or retirement took place on or before 31 March 1973, be enhanced by a further 10 per cent.

Provided further that in the case of a member who retires or dies or an annuitant who dies on or after the first day of April 1973, the annuitant or the widow annuitant, as the case may be, shall not receive a lesser annuity than would have been payable had the member retired or died or had the annuitant died on the 31st day of March 1973, and received the benefit of the 5 per cent and 10 per cent enhancement on annuity.”

INHOUD

CONTENTS

No.	PROKLAMASIES	Bladsy
R. 84.	Transkei: Instelling van addisionele departement	1
R. 85.	Piesangskema: Wysiging	1
R. 86.	Skema vir Inmaakvrugte: Wysiging	2
R. 87.	Wysiging van die Tweede Bylae van die Insolvensiewet, 1936	3
R. 88.	kwaZuluregering: Vereistes vir die ont-trekking van gelde uit die Inkomstefonds	3
R. 89.	Beheer oor wyn	4
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings		
R. 482.	Motornywerheid: Misa-siekte-en-ongevallebystandsfondsooreenkoms	4
R. 489.	Bounywerheid, Oos-Londen	5
R. 495.	Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleur-bedryf, Transvaal	6
R. 515.	Drank- en Verversingsbedryf, Kaap	6

No.	PROCLAMATIONS	Page
R. 84.	Transkei: Establishment of additional department	1
R. 85.	Banana Scheme: Amendment	1
R. 86.	Canning Fruit Scheme: Amendment	2
R. 87.	Amendment of the Second Schedule to the Insolvency Act, 1936	3
R. 88.	kwaZulu Government: Requirements for the withdrawal of moneys from the Revenue Fund	3
R. 89.	Control of wine	4
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R. 473.	Sale of maize and maize products	22
R. 488.	Maximum price of lucerne seed	23
R. 493.	Special levy on condensed skim-milk and skim-milk powder	23
R. 504.	Prices of South African Wine	23

No.	Bladsy	No.	Page
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing		Agricultural Economics and Marketing, Department of (continued)	
R. 490. Verkryging van leweransies en dienste en vervreemding van voorrade en ander eiendom	7	<i>Government Notices (continued)</i>	
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings		R. 506. Prices of fresh milk and fresh cream in Otjiwarongo	24
R. 483. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/179)	9	R. 507. Levy on fresh milk in Otjiwarongo	25
R. 484. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/180)	8	R. 508. Producers' price of fresh milk in Otjiwarongo	25
R. 485. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/320)	7	R. 509. Prices of fresh milk and fresh cream in Windhoek	26
Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewing		R. 510. Levy on fresh milk in Windhoek	27
R. 492. Regulasies betreffende anatomiese skenkings en nadoedse ondersoeke	10	R. 511. Producers' price of fresh milk in Windhoek	27
Handel, Departement van Goewermentskennisgewings		R. 512. Prices of factory cheese	27
R. 474. Wet op Ontplofbare Stowwe, 1956: Verbeteringskennisgewing	15	R. 513. Prices of factory milk	29
R. 496. Wet op Mate en Gewigte, 1958: Wysiging van regulasies	17	R. 514. Prices of farm casein	29
Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing		Bantu Administration and Development, Department of Government Notice	
R. 480. Reëls waarby die verrigtings van die onderskeie provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof gereël word	21	R. 490. Procurement of supplies and services and disposal of stores and other property	7
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings		Commerce, Department of Government Notices	
R. 473. Verkoop van mielies en mielieprodukte	22	R. 474. Explosives Act, 1956: Correction notice	15
R. 488. Maksimum prys van lusernsaad	23	R. 496. Weights and Measures Act, 1958: Amendment of regulations	17
R. 493. Spesiale heffing op gekondenseerde afgeroomde melk en afgeroomde melk-poeier	23	Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 504. Pryse van Suid-Afrikaanse wyn	23	R. 483. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/179)	9
R. 506. Pryse van varsmelk en varsroom	24	R. 484. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/180)	8
R. 507. Heffing op varsmelk in Otjiwarongo	25	R. 485. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/320)	7
R. 508. Produsenteprys van varsmelk in Otjiwarongo	25	Health, Department of Government Notice	
R. 509. Pryse van varsmelk en varsroom in Windhoek	26	R. 492. Anatomical donations and post-mortem examinations regulations	10
R. 510. Heffing op varsmelk in Windhoek	27	Justice, Department of Government Notice	
R. 511. Produsenteprys van varsmelk in Windhoek	27	R. 480. Rules regulating the conduct of the proceedings of the several provincial and local divisions of the Supreme Court	21
R. 512. Pryse van fabriekskaa	27	Labour, Department of Government Notices	
R. 513. Pryse van fabrieksmelk	29	R. 482. Motor Industry: Misa Sick and Accident Pay Fund Agreement	4
R. 514. Pryse van plaaskaseien	29	R. 489. Building Industry, East London	5
Pos-en-Telegraafwese, Departement van Goewermentskennisgewings		R. 495. Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal	6
R. 476. Wysiging van Telefoonregulasies	30	R. 515. Liquor and Catering Trade, Cape	6
R. 477. Wysiging van Telefoonregulasies van Suidwes-Afrika	30	Posts and Telegraphs, Department of Government Notices	
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermentskennisgewing		R. 476. Amendment to Telephone Regulations	30
R. 505. Regulasies van die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds: Wysigingslys	31	R. 477. Amendment to Telephone Regulations for South-West Africa	30
Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing		Railways and Harbours, Department of Government Notice	
R. 486. Wysiging van die Regulasies in verband met die Welsyn van Seelui, 1961	30	R. 505. Regulations of the New Railways and Harbours Superannuation Fund	31
		Transport, Department of Government Notice	
		R. 486. Amendment to the Seamen's Welfare Regulations, 1961	30